

18. 134. 6. 13

ТИМОНЪ
НЕЛЮДИМЪ
КОМЕДІЯ

въ
ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.
съ

ПРОЛОГОМЪ

Сочиненія Господина
Д. Аленваля.

съ Французскаго переведенная.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

1773 года.

н
л
ж
д
д
б
я
я
я
я
д
ч
ц
о
с
л
л
ж
я
в
ч
л
я
т
п

ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Сію Драмму перепелъ я по прозбѣ одного любителя наукъ, котораго я много почитаю и который ее мною переданну желалъ видѣть, не пзирая на то, что уже два рукописные оной комедіи перепода, данно по рукамъ ходятъ. Желаніе его было видѣть ее на театрѣ; и для того я такъ ее и переподилъ, что бы она могла когда нѣсть быть съ играна, есть либъ на то пришло благополеніе улажняющаго театромъ придпорнымъ, или содержателя московскаго театра. Изключилъ я лѣнїе и балеты, которыхъ и французы здѣсь играя, не производили кромѣ одного разу пѣ 1751 году. При томъ не слѣдоуалъ я по псемъ Сочинителю раболѣпно, но иные мѣста сокращалъ, гдѣ разгпоры излишнѣю длинностію комедію прохладжали, но то что лутчѣе у сочинителя, старался я показатъ по псей силѣ. Вотъ, что почелъ я за нужное сказать читателямъ; оставая амъ все право, похвалы и хулы, которыя имъ принадлежатъ и которыя бывають нѣрѣдко потерены для нашей братіи полею или неполею, пѣ писменахъ трудящихся.

Дѣйсшвую-

ДѢЙСТВУЮЩІЕ ВЪ ПРОЛОГѢ.

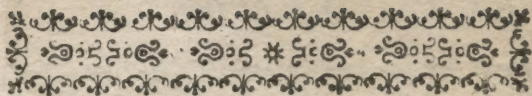
ТИМОНЪ НЕЛЮДИМЪ.

МЕРКУРІЙ.

ПЛУТУСЪ.

ОСЕЛЪ ТИМОНОВЪ, превращенный
въ челоѣка во
образѢ Кра-
товула.

**ДѢЙСТВІЕ при горѢ имянуемой
ГИМЕТТА.**



ПРОЛОГЪ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Театръ представляетъ гору, при которой Тимонъ избралъ уединеніе. Сей нелиудимъ лежитъ на трапѣ у подошпы горы, одѣтой кожами дикихъ звѣрей, пидень и его Осель, въ пѣкоторомъ отъ него отдалѣніи, стоящей.

ТИМ. Въ чемъ провождаешь ты время, о сынъ Сатурна и Рен? Воспрями отъ швоея праздности и воззри на мою бѣдность, или удобнѣе сказать, на позоръ швой! устрями пронизательныя швыя очи на злополучнаго Тимона, шoliko жертвъ шибъ приносившаго; и естъ ли ты не причастенъ пороку людѣи, шо порази мстительнымъ своимъ громомъ шѣхъ злодѣевъ, которые безчисленные отъ меня видѣвъ благодѣянїи, купно со щасїемъ меня оставили. Возможно

МЕРК. Поспой Тимонъ! Я не чело-
вѣкъ, но Меркурій, и я привелъ къ
тебѣ Плутуса. Юпитеръ пронувъ
твоими злополучіями, пріять благо-
склонно твои молебнія.

ТИМ. Истребилъ ли онъ моихъ,
или удобнѣе сказать, собственныхъ
его враговъ? Вотъ вся щедрота, ко-
торой я у него и спрашивалъ; и для
моего опмщенія, и для утвержденія
его власти.

МЕРК. Боги о дѣлахъ различно
съ челоѣками помышляютъ. Продол-
женіемъ жизни, злобные люди на и
жесточаѣ истязаются, и ихъ совѣспи
угрызенія довольно сильны для удовле-
творенія небѣснаго правосудія. Я
прихожу сюда, дабы извлечь тебя изъ
бѣдности и даровать тебѣ новыя
сокровища, ко успыженію твоихъ не-
благодарныхъ, которые тебя толь-
кнуто оставили.

ТИМ. Не хочу я болѣе богат-
ства: оно мнѣ несказанныя горѣспи
приключило. Бѣдность вразумила ме-
ня познавать людей и въ себѣ самомъ
находить удовольствіе. Сіе благо пре-
а 4 восходишь

восходитъ всѣ обманчивыя плѣбности,
этого слѣща, которому раздроблю я
голову, если ли онъ отъ сюда не уда-
лился.

Плут Уйдемъ Меркурій! что мнѣ
сѣ эшимъ изступленнымъ дѣлашь?

МЕРК. Надлежишь исполнить по-
вѣщеніе Юпитера и обогатишь сего
человѣка, невзирая на его упорство.
Тимонъ! тебѣ довабеть повиновать-
ся богамъ и сѣ благодареніемъ прини-
мать ниспосылаемую отъ нихъ ще-
дроту.

ТИМ. Но къ чему мнѣ богатство
въ моемъ уединеніи? Когда мнѣ рукъ
моихъ довольно къ пріобрѣшенію здѣсь
пропитанія, такъ не служишь ли по
неоспоримымъ свидѣтельствомъ, что
теперешнее мое состояніе, весьма
превосходитъ того, въ которомъ я
жилъ прежде, и въ которомъ былъ
невольникомъ многихъ бесполезныхъ
прихотей. Богатство въ обхожденіи
сѣ людьми только потребно; но какъ
я всѣ сѣ ними союзы прервалъ, то не
имѣю нужды и въ томъ, что сѣ ними
связуешь. При всемъ томъ я непрези-
раю

раю даровѣ Юпитера и естѣли онѣ
себя ко мнѣ для учиненія блага посы-
лаеши, то окажи мнѣ единую милость.

МЕРК. Какую?

ТИМ. Награди голосомъ человѣчес-
кимъ моего осла; учини, что бы могъ
я съ нимъ разговаривать въ моемъ
удивленіи; обхожденіе съ этимъ жи-
вотнымъ, можетъ мнѣ быть пріят-
но.

МЕРК. Но подумалъ ли ты о
прозбѣ своей?

ТИМ. Я объ ней долго и съ осно-
ваніемъ думалъ. Онѣ служилъ мнѣ безъ
корысти въ моемъ благополучіи, и
иногда въ нищестѣ моей равнобруно
мнѣ служилъ: повиновавшись голосу
моему подѣ блестящею збрускою и те-
перь познаеши его, и съ таковыми же
добросердечіемъ принимаеши изъ руки
моей отрывки ковыля, въ дикой моей
пустынѣ растуцаго, съ каковымъ
прежде принималъ лучшую пшени-
цу. Рубищи мои его неуспрашаюти:
онѣ любятъ меня, служатъ мнѣ, не
дѣлая примѣчанія на перемену моего
состоянія, словомъ: онѣ одинѣ только

искренній другъ. который въ злополу-
чїи моемъ мнѣ оспался.

МЕРК. Я знаю, что есѣ ли бы
ослы даръ гласа человѣческаго имѣли,
то могли бы они много полѣзныхъ
совѣтовъ подавати человѣкамъ, и по
тому соглашаюсь исполнить твою
прозбу. Когда Юпитеръ началъ себя
исправлять несчастїемъ, то можетъ
онъ великодушїе свое свершить ослѣ-
пленїемъ. Выборъ сего власнаго Бога,
можетъ всякое его предпрїятїе сдѣ-
лать знаменитымъ, которымъ онъ
судьбы свои исполнить предпрїметъ.
Я соглашаюсь на твою прозбу и въ
сїю же минуточку превращу осла твоего
въ челоуѣка.

Там. Нѣтъ! нѣтъ! не того я
желаю. Единный челоуѣческій видъ мнѣ
его подозрительнымъ сдѣлаетъ.

МЕРК. Не опасайся. Онъ сохра-
нитъ въ памяти простоту прежняго
его состоянїя; и я доставлю ему всѣ
свойства челоуѣческіе и всѣ потреб-
ныя знанїя, къ понятїю всего, о чемъ
ты говорить съ нимъ будешь и къ
учиненїю для себя полѣзнымъ, тво-
его

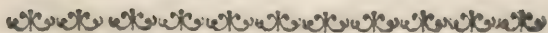
его съ нимъ обхожденія. Прости! Плутусъ сдѣлаешь, что ты возвращаясь въ домъ свой, найдешь въ немъ новые богатства и увидишь, что твой оселъ придетъ къ тебѣ во образѣ человека подъ именемъ Краповула.

Тим. Вотъ главный даръ, которыми Юпитеръ можетъ меня ошасливать. Я уповаю, что мой оселъ непременно честнымъ человекомъ будетъ: его здравый разсудокъ и его непорочный нравъ сохраняя въ немъ честность, не взирая на его превращеніе въ человека.

Плут. Поди въ домъ свой: мои сокровища тамо уже готовы.

Тим. Если бы ты меня послужалъ, то лучше бы ихъ оставилъ для друга.

Плут. Напрасно твое упорство. Люди ни щасливы, ни несчастливы по ихъ произволенію не бывають: то и другое отъ воли боговъ происходитъ.



Я В Л Е Н І Е III.

ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЪ.

ТИМ. Мало я помышляю о его со-
кровищѣ, и всѣ мои мысли только пре-
вращеніемъ моего осла заняты. Разумъ
сего новообразнаго почишаю я больше,
нежели разумъ всего Арсипага. Но ка-
кого снѣжанаго я вижу человѣка: ко-
лѣчно это мой оселъ! Послушаю.

• КРАТОВ. Чѣмъ за дьявольщину зна-
читъ вся эта перемѣна! Вотъ каковъ
я спалъ! Куды дѣвались прекрасные
мои уши, умилная моя головка и не-
наглядный мой спанъ, въ которой всѣ
ослицы нашего окошечка влюблялись?
Куда скрылся неоцѣненный мой хвостъ?
А, хвостъ мой прекрасной! изъ всѣхъ
пріятностей, которыхъ я лишился,
объ немъ я больше всего сожалею. Ну!
изрядно меня оболванили! Какой глу-
пой видъ! Не болѣе тому минуты,
какъ ходилъ я на чепырехъ лапахъ,
былъ твердъ и безопасенъ на землѣ
стоя, а теперь встопорщенъ я, какъ
пѣтухъ

ибухъ на двухъ тычинкахъ! Прежде
 былъ у меня мужественный голосъ, а
 теперь вдругъ спалъ, совсемъ женской,
 раздѣленный на множество звуковъ, ко-
 торые меня беспокоятъ. Что такое
 сдѣлалось со мною? Ба, ба, ба! разумъ
 мой изощряется: я спалъ человѣкомъ!
 такъ, имъ я спалъ; видъ подобной
 моему господину и почти столько же
 смѣху достойный. Но что я чувствую!
 Какая бѣдна понятій, которыхъ я
 не имѣлъ прежде! Умъ человѣческой во-
 ли открывається. (смѣется) Умъ че-
 ловѣческой! этошъ смѣшной вздоръ!
 (смѣется.) Преглупая вещь! Хотя я и
 весьма опасаюсь, что бы мнѣ въ новой
 моей кожѣ, не сдѣлаться глупѣе, не-
 желан я былъ въ прежней, однакожъ но-
 вость меня забавляетъ и я недосаую
 на мое превращеніе. Еслии ничего бо-
 лѣе и изъ новаго моего вещества не
 произойдетъ, какъ только то, что я
 узнаю происходящее въ сердцѣ моего
 господина и причину тѣхъ грубѣ-
 яствъ, которые я въ немъ всегда ви-
 дѣлъ, такъ я и тѣмъ могу быть со-
 вершенно доволенъ.

Тим.

ТИМ. Начало прекрасное! и мой оселъ, какъ я вижу, нелюдимъ мнѣ подобной. Кипо ты таковъ, мой другъ?

КРАТОВ. Я тошѣ, чемъ я, назадъ тому сѣ минушу не былъ.

ТИМ. Онѣ хочетъ сказать, что уже онѣ болѣе не оселъ.

КРАТОВ. Чшо ты говоришь? Развѣ ты знаешь, что я былъ прежде?

ТИМ. Знаю любезный Крастовулъ. Я причинно тому, что ты синалъ человекомъ. Теперь ты повелишель всея скопины.

КРАТОВ. Повелишель зверей и скопины?

ТИМ. Такъ ты еще не знаешь всѣхъ понятий кошорые мы къ эшому реченю сообщаемъ.

КРАТОВ. Я все знаю и все понимаю, что ты говоришь; но хотябъ мнѣ умереть, такъ не вѣдаю я шого откуды все эше берется; для шого, что я шедерь и знаваемому никогда не учился.

ТИМ. Меркурій по своему мнѣ объдавно, просѣвшиаъ его.

КРАТОВ. Какъ я шеперь спалъ посланишелемъ всея скопины, такъ по эшому

этому можно мнѣ спать въ лѣсахъ безъ опасенія. Волки, медвѣди, львы и всѣ мои подданные, будучи опасаются меня разбудить и съ почтеніемъ спануть приходятъ ко мнѣ для ошданія поклона? Не такъ ли?

Тим. Я не совѣтую тебѣ имѣ въѣряться; они тебя растерзаютъ, равно какъ бы ты и оселъ былъ.

Кратов. Такъ они самые не учтивые подданные! и по этому мнѣ кажется что власть человѣческая, надъ прочими животными весьма подобна власти ослиной. Они ужащаютъ только тѣхъ которые ихъ слабѣе и прусилѣе; а ошъ тѣхъ, которые ихъ сильнѣе и ошважиѣе, животы свой бѣгомъ спасаютъ.

Тим. Я всего осла Солону предпочитаю: онъ говоритъ справедливѣе.

Кратов. Если ли моиѣ превращеніемъ я пріобрѣлъ только эту власть, такъ прибыль не велика.

Тим. Все что ты теперь видишь, для тебя сотворено; напротивъ того прежде былъ ты сотворенъ для человека: доказательствомъ тому, первая мнѣ служба.

Кратов.

КРАТОВ. (Смѣется.)

ТИМ. Чему ты смѣешься?

КРАТОВ. Твоему дурачеству, отъ котораго ты и того не зналъ, что ты для меня былъ сдѣланъ.

ТИМ. Я?

КРАТОВ. Безъ сомнѣнїя. Не ты ли имѣлъ попеченїе о доставленїи мнѣ пищи? Не ты ли приходилъ всякой день меня чистить, давать мнѣ кормъ, водить меня къ пойлу, вымѣпашь мое стойло, перемѣняшь для меня солому и прочее?

ТИМ. Что ты изъ этого заключаешь?

КРАТОВ. Что ты мнѣ служилъ, слѣдственно, что ты для меня былъ сдѣланъ.

ТИМ. Онъ правъ: я бывъ его слугою, о томъ не думалъ.

КРАТОВ. Но оставимъ этотъ разговоръ, а скажи мнѣ, для чего ты нынѣ такъ худо одѣтъ и живешь въ такой мерлогѣ? Давно уже я любопышенъ о томъ вѣдать.

ТИМ. Для того что я бѣденъ.

КРАТОВ. А для чего ты бѣденъ?

ТИМ.

ТИМ. Для того, что я былъ
челъ добръ. Я испощилъ все мое имѣ-
нїе, дѣлая удовольствїе неблагодар-
нымъ, которые меня оставили, какъ
теперь не имѣлъ я болѣе богатства,
изъ котораго бы роскошными вѣства-
ми насыщались ихъ желудки,

КРАТОВ. Вотъ то то превеликіе
сладѣальники. Бѣдной человѣкъ! я
очень о тебѣ жалѣю. И неужли ты
когда бѣденъ будешь?

ТИМ. Отъ меня только зави-
сѣлъ перемѣнишь мое состоянїе. Богъ
плачущъ предлагаетъ мнѣ великіе со-
кровища, отъ которыхъ я отприцаюсь,

КРАТОВ. Для чего?

ТИМ. Что бы ни когда не бытъ
въ состоянїи добро людямъ дѣлать.

КРАТОВ. Ты правъ, что нехо-
чешь добра дѣлать тѣмъ, которые
тебя оставили; но ты долженъ при-
нять богатство для меня, который
съ тобою вѣчно жить будетъ.

ТИМ. Богатство и тебя можетъ
позаботить, а ласкательствы люд-
скія испорчатъ твою непорочность.

КРАТОВ. Того неопасайся. Мнѣ потребно только о себѣ вспомнить, что бы онѣ даси зацѣпиться.

ТИМ. Но ты еще не знаешь, что человекъ исполненъ сомолюбія.

КРАТОВ. Когда человекъ былъ осломъ и когда онѣ ономъ поминѣ, то сомолюбіе нмѣ неовладѣетъ.

ТИМ. Я знаю, что гораздо меньше было бы дурачества, если бы всякой о своемъ происхожденіи поминѣ; но гордость онѣ богатства раждаемая, скоро онѣ глазъ людскихъ первое нхъ быніе удаляетъ, и я сполько тому видалъ примѣровъ, что не могу, не сказавъ самъ видѣть, тебя опасости подвергнувъ.

КРАТОВ. По своимъ словамъ кажется мнѣ, что всѣ люди глухи, а говоря безъ закрывки, ты всѣхъ глупѣе.

ТИМ. По чему?

КРАТОВ. По тому, что ты отрицаешься быть щастливымъ и по смѣху досшойному предразсужденію, хочешь себя за пороки другихъ наказывать.

ТИМ.

ТИМ. Богатство шастія человѣческаго не сознаяетъ. Къ совершенному благополучію, надлежитъ въ себѣ самомъ находить удовольствіе.

КРАГОВ. Послушай и незаключай ложно. Оселъ, который съ голоду умираетъ, не наслаждается самъ собою; а только помнитъ, видя, что нужнаго недоспаетъ къ его насыщенію; а шопъ, который на плучной паствѣ жируетъ, шопъ прямо жизнию пользуется.

ТИМ. Такъ ты хочешь, что бы я дары Плутусовы принялъ?

КРАГОВ. Конечно. Тебѣ польза изъ того будетъ.

ТИМ. Но я ими только между людьми могу пользоваться.

КРАГОВ. Такъ къ нимъ возвращаться надлежитъ.

ТИМ. Мнѣ снова вѣдаться въ опасеніи и быть еще онѣмъ нѣхъ измѣну?

КРАГОВ. Безъ сомнѣнія; когда это лучшее средство къ наслажденію въ нашей жизни. Дурачества людскіе должны веселить тебя, а нѣхъ пороки служить

служить наставленіемъ. Есть ли ты
лучше ихъ будешь, такъ вить тебѣ
же послуживъ то въ удовольствіе.

Тим. Боюсь, что бы оселъ мой
не превратилъ моего разума. Онъ на-
чинающъ въ томъ увѣрять меня, въ
чемъ ни боги, ни люди не могли увѣ-
рить.

Кратов. Послушай; тотъ волкъ
почитался бы глухимъ между другими
волками, который бы спалъ презирая
перзаніе животныхъ, забаваясь бы
правкою и иссохъ бы отъ такой пи-
щи, которая ему не свойственна. Но
той же самой причинѣ заключаю я,
что и тотъ человѣкъ ума рехнулся,
который не хотишь жить такъ, какъ
живущъ прочіе люди и пользоваться
имъ, чѣмъ боги сто награждаютъ.

Тим. Ты говоришь справедливо
и я сѣдую твоему совѣту. Пойдемъ
въ Аѳины и примемъ тамо дары Пау-
тусовы. Я предчувствую то удово-
лствіе, которое буду имѣть показывая
мое богатство жаднымъ моимъ согра-
жданамъ и смотря въ, какъ они себѣ
плодными къ пріобрѣщенію онаго жала-
ніи.

нїями, стануть поминься. Пойдемъ! я посмопру, какимъ ты обрѣдѣ сохранился тамо опѣ искушенїя между ими.

КРАТОВ. Пойдемъ. Ставиши чело-вѣкомъ, хочу я пользоваться всѣмъ, что могу прїобрѣсти опѣ новаго моего состоянїя; я шакъ дѣлаю и въ пре-жнемъ. Я буду наслаждаться всѣмъ, что чело-вѣчество къ утѣхамъ моимъ покажетъ. Тамъ то я повеселюся.

Конецъ Пролога.



Дѣйствующіе лица

въ

КОМЕДИИ.

МЕРКУРІЙ,	во образѣ и подѣ именѣ Аспазіи.
ЕВХАРИСА.	любовница Тимонова.
ТИМОНЪ.	
КРАТОВУЛЬ.	
ИФИКРАТЪ.	{ ложные друзья.
КАРИКЛЕН.	
СОКРАТЪ.	философъ.
УЧИТЕЛЬ.	бѣгъ на шпагахъ.
УЧИТЕЛЬ.	пѣнія.
УЧИТЕЛЬ.	пляски.
МЕРКУРІЙ.	въ собственномъ своемъ видѣ.
ЛАСКАТЕЛИ.	

Дѣйствіе въ Аѳинахъ.



Т И М О Н Ъ
Н Е Л Ю Д И М Ъ
К О М Е Д І Я.

Дѣйствіе первое.

Театръ представляетъ городъ Авинны.

Я В Л Е Н І Е I.

М Е Р К У Р І Й.

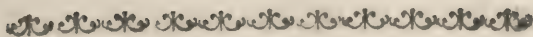
пъ женскомъ одѣяніи подъ именемъ Алазіи.



Кто узнаетъ Меркурія въ этомъ образѣ? Будучи посланникомъ Боговъ, долженъ я для исполненія ихъ воли безпрестанно превращаться. Юпитеръ желаетъ, что бы подѣ

подъ именемъ Аспазіи, свертилъ я
двойную должностъ при Евхарисѣ и
Краповулѣ и что бы я ихъ обѣихъ
употребилъ къ исправленію Тимона.
Чрезмѣрное сего Нелюдима добросерде-
чїе, было виною перваго его несчастія.
Неблагодарность людская, ввергла его
совѣмъ въ противную крайнѣйшѣ и
премѣнила съ природы чувствитель-
ную его душу въ окаменелую и испол-
ненную ненависти и мщенія. Таковая
чрезвычайность противна Богамъ, ко-
торыя добродѣтель въ справѣдливой
посредственности удержатъ желаютъ.
Сердце Тимоново чуждо всякаго при-
творства, и его любовь къ истиннѣ
понудила его, обращеніе со звѣрями,
предпочестъ обхожденію людскому и
своему ослу гласъ человѣческой и спо-
шивать себѣ въ награду. Юпитеръ на-
мѣренъ воспользоваться симъ превра-
щеніемъ къ его изъ заблужденія извѣс-
ченію. Начнемъ Евхарисою исполнять
его повелѣніи. Она любитъ Тимона и я
научу ее средствамъ къ пріобрѣтенію
его сердца. Вотъ и она идетъ сюда,
для размысленія о ея страсти. (Ста-
нопится въ отдалѣніи.)

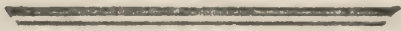
Кр.

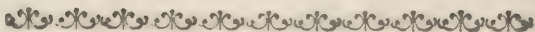


ЯВЛЕНІЕ II.

ЕВХАРИСА.

Не знаю, что мнѣ заключить о движеніяхъ, сердце мое мянущихъ? Помышленіе о Тимонѣ, по всюду слѣдующее за мною. Слава о его добродѣтеляхъ, о его злополучіяхъ, меня въ жалость приводила и я весьма радуюсь, узнавъ, что боги прежнимъ изобиліемъ его наградили. Казалось мнѣ, что я въ его долѣ другого непринимала участія, какъ только то, коему соседное великодушіе въ насъ вливается; но часъ отъ часу я чувствую нѣчто того сильнѣе. О боги! не ужели любовь подѣляніемъ независимости и неслюдимства, для моего прельщенія скрывалась.





Я В Л Е Н І Е III.

МЕРКУРІЙ во образѣ АСПАЗИ
и ЕВХАРИСА.

АСПАЗ. Здравствуй любезная Евхариса! Отъ чего ищешъ ты уѣдиненія? Конечно любовь играетъ тобою?

ЕВХАР. Есль ли любовь меня сюда приводитъ, такъ эта любовь спранныя. Я размышляю о Тимонѣ?

АСПАЗ. О Тимонѣ?

ЕВХАР. Объ немъ! Я видѣла такое ошъ него дѣло, которое привело меня въ восхищеніе. Слухъ о томъ, что боги опять его богашествами изобильно наградили, возвратилъ къ нему прежнѣе сборище не благодарныхъ, которыхъ его злополучіе отъ него удалило. Я видѣла ихъ съ завистию другъ предъ другомъ рвущихся, къ испребленію изъ его памяти, не достойныхъ ихъ противу его поступковъ. Аспазія! сколько почщенія достоинъ онъ мнѣ показался, за то справедливое презрѣніе, съ каковымъ онъ гнусные ихъ привѣщанія отвергнулъ.

Аспаз.

се
м
б
со

ч
ла
не
он
д
ещ
пи
пан
себ
вес
въ
жу
чше

дос
вала

я не

зум
супь

АСПАЗ Любовь разные пути въ
сердцѣ наше ссыскиваетъ и тѣ же са-
мыя вѣщи, копорыя заграждаютъ при-
ближеніе къ одному, ко другому входѣ
со всѣмъ способнымъ учиняютъ.

ЕВХАР. Я о себѣ не скрываю,
что ежели бы я кого любить пожела-
ла, это бы Тимона. Его величавое и
не принужденное презрѣніе, копорое
онъ къ людямъ показываетъ, было бы
для меня залогомъ его нѣжности. Я
еще болѣе скажу тебѣ; я бы ощущала
пищеславіе, въ томъ, что бы покоривъ
такое сердце, копорое явно объявляетъ
себя врагомъ человѣческаго рода, вы-
весить его изъ той чрезвычайности,
въ которой я съ собоуэнованіемъ ви-
жу человѣка, въ пропчемъ весьма по-
чтеннаго.

АСПАЗ. Эта побѣда красоты твоей
достойна и я бы тебѣ ее присовѣщи-
вала если ли бы возможною почитала.

ЕВХАР. Развѣ ты думаешь, что
я не достигну до моего намѣренія?

АСПАЗ. Ты молода, прекрасна и ра-
зумна; и эти свойства неоспоримо,
суть главные пренмудрства даваемые

опѣ природы. Есть ли ты ихъ оспорожно употребишь противу Тимона, то не сомнѣваюсь я, что бы онъ имъ не покорился.

Евхар. Я отважусь на опытѣ.

Асп. 3. Все зависить отъ средства, которое ты предпримешь. Нѣтъ ни одного непобѣдимого сердца, когда будешь съ слабой стороны дѣлать на него нападеніе. Нѣтъ опять ни одного же ни пвердаго, ни слабаго, которое бы такихъ мѣстъ не имѣло, въ которые ни какъ поразить его не можно. И такъ наступающей всегда бываешь виною долгой обороны: неумѣвъ избрать пути для пріобрѣщенія побѣды.

Евхар. Я во всѣхъ моихъ поступкахъ люблю отдаваться въ волю моего сердца. Хитрость я ненавижу, а съ нею и всѣ посмѣшные средства побѣды; и потому не употребляю ихъ противу Тимона. Онъ показался мнѣ пріятнымъ за его чистосердечіе и я тѣмъ же путемъ хочу ему понравиться.

Аспаз. Какъ же ты проста, дорогая Евхариса! и какъ ты еще мало
мущинѣ

мужчинъ знаешь! Научись отъ меня.
 Мы всегда отъ нихъ обмануты за на-
 ше числосердечіе бываемъ. Сердца му-
 щинъ спраннымъ своенравію подчинен-
 ны. Они по толику самыя лучшія въ-
 щи любящъ, по колику во овладѣніи
 ими трудности находящъ. Легкая по-
 бѣда ихъ отвращающъ, и поному ис-
 кусная женщина должна скрывать свои
 благосклонности разными къ снати
 изобрѣтаемыми вымыслами, и шѣмъ
 воспламенять жаръ своихъ любовниковъ,
 копорые бы скоро прискучили, есѣ ли
 бы весьма надѣжно любовницею своею
 обладали. Никогда лучше цѣна тому
 нечувствуется, какъ тогда когда мы
 того лишиться спрашимся и на
 этомъ то спрахѣ основываются,
 всѣ хитрости любовныя; отъ него
 то рождающся привѣнствія, угожде-
 нія, ласки: словомъ все то, чѣю лю-
 бовники любовницамъ своимъ непре-
 станно оказующъ. При всемъ томъ не
 стараюсь я опровергать искренность въ
 любви; и вѣдаю, чѣю она должна
 быть первымъ основаніемъ; но се, хи-
 тростию искусства украшать надле-
 житъ

житѣ. На таковыя въ любви вымы-
слы любовникъ самой нѣжной и вкусѣ
имѣющій споль же мало имѣетъ пра-
ва негодовать, какъ и на шѣ попѣче-
нїи, копорыя его любовница употре-
бляетъ на свои уборы: по тому что
и въ томъ и въ другомъ случаѣ имѣ-
етъ она предмѣтомъ, ему нравиться
и питать его спрасъ.

ЕВХАР. Ты весьма искусна Аспа-
зія! и я начинаю совѣтами швоими
прельщаться.

АСПАЗ. Слѣдуй имѣ; ты пользу
изъ нихъ увидишь. Тимонова къ лю-
дямъ ненависть, въ одномъ только
на нихъ злословіи, удовольствїе ему
доставляетъ. Испытавъ ихъ невѣр-
носнѣ, нынѣ онъ всякіе знаки дружбы,
копорыя ему оказывать стараются,
считаетъ подозрительными и такими
сѣшями, копорыми его богатство и лег-
ковѣріе уловить стараются. А попо-
му, есть ли ты хощя нѣкоторый до-
ступъ къ его сердцу прїобрѣсти жела-
етъ, то и надлежитъ тебѣ стараться
говорить ему колкую правду; это од-
но только средство, къ полученію отъ
него

него и въ копорыя довѣренности. Тако-
вый съ его нравомъ согласный посшу-
покъ, дѣлая нападеніе на его сердце
съ слабой стороны, естественнo за-
ставитъ его желать съ шобою обхо-
жденія. Эпо съ начала пошребно, а
потомъ любовь и швоя красота, ос-
тальное исполнятъ.

Евхар. Я понимаю всю важность
швоего насипавленія и намѣрена ему
слѣдовать.

Аспаз. Ты можешь подвергнуться
непріятнымъ опѣ него опвѣшамъ,
но ты должна ихъ презирать и до-
спигать своего намѣренія, не взирая
на шрудности, копорыя на пути на-
ходишь будешъ. Я слышу его голосъ:
опѣ съ кѣмъ то бранится. Прости и
помни сказанное мною.

Евхар. Я сдѣсь и въ сколько послу-
шаю.



ЯВЛЕНІЕ IV.

**ТИМОНЪ, КРАТОВУЛЪ, ИФИКРАТЪ,
КАРИКЛЪ и нѣсколько Аѳинянъ
слѣдуютъ за ними.**

ТИМ. Подите измѣнники! ни при-
вѣтствій, ни хвалы ваши болѣе меня
прельстятъ не могутъ. Мнѣ уже со-
вершенно гнусность душъ вашихъ из-
вѣстна. Все, что я вамъ данъ могу со-
стоятъ въ высокомъ кедровомъ древѣ,
на которомъ вы и подобные вамъ по-
вѣснись можете.

КРАТОВ. Убирайтесь вы къ дьяво-
ламъ съ вашею дружбою; намъ она не
надобна.

ИФИКР. Какъ Тимонъ! ты не
познаешь болѣе спартаго своего друга,
который о тебѣ безпрестанныя къ бо-
гамъ возсылаалъ молитвы? Я предъ-
зная говорилъ, что безсмертные
справедливы и конечно въ прежнее
твое приведутъ тебя состояніе.

Кратов.

КРАТОВ. Онъ честный человѣкъ:
приласкайся къ нему.

ТИМ. Сколь мало ты его знаешь!
Естьлибъ ты изъ биникъ шкъ мыслилъ,
то по крайней бы мѣрѣ сдѣлалъ себѣ
насиле для прикрытія швоихъ о мо-
емъ нещасіи мыслей; и шѣмъ бы пре-
дохранишь для себя способы, которы-
ли бы нынѣ меня обманывать вполич-
но. Не ты ли шопѣ Ификратъ, ко-
торый видя меня опѣ глада и жажды
почти умирающаго, отказалъ миѣ въ
нѣсколькихъ капляхъ воды, въ воздая-
ніе за всѣ шѣ благодѣяніи, которые
опѣ меня получалъ стократно? Не
ты ли обругалъ меня всенародно?

КРАТОВ. Какъ бездѣльникъ! отка-
залъ моему опѣ жажды умирающему
господину въ нѣсколькихъ капляхъ во-
ды, осмѣливаясь ты еще другомъ его
называться? Божусь тебѣ, что мои
руки къ передоманію швоихъ косней
порываюся.

ИФИКР. Не заключай о такихъ
дѣлахъ по одному виду. Боги будутъ
свидѣтели шой дружбы, которую я къ
тебѣ питаю. Я уже приказалъ пыш-

ное жертвоприношеніе изготовить въ возблагодареніе за ихъ на себя изліянную щедроту.

Тим. Злодѣй! берегись то исполнишь: твоя жертва гнѣвъ ихъ на меня воспламенишь можешь.

Кратов. То то безсмыднѣй плути! онъ и богами и людьми вдругъ хочетъ насмѣхаться. Постой же я принесу сплѣтъ твоей достойную жертву. *(бьетъ его, а Ификратъ уходитъ.)*

Карик. Ты справедливъ Тимонъ: онъ такой преступникъ, который милостей твоихъ недостоинъ. Напротивъ того я подѣ истиннымъ прихожу названіемъ; и вотъ мною сдѣланная ода, на ту побѣду, которую ты одержалъ надъ врагами нашего опечеснѣва

Тим. Какъ дерзася ты говорить такую гнусную ложь? Я никогда на войнѣ не бывалъ.

Карик. Нѣтъ ничего: ты бы враговъ побѣдилъ, есть ли бы съ ними сражался; и такъ моего заключенія довольно.

Тим.

Тим. Не ты ли шотъ, который въ моемъ благополучи, похвалялъ во мнѣ такія добродѣтели которыхъ я не имѣлъ, и который въ моемъ несчастіи приписывалъ мнѣ такіе пороки, къ которымъ я неудобенъ?

КРАТОВ. Послушай! не сдѣлали ты и для меня оды?

КАРИК. Скажи; чѣмъ я тебя прославишь могу?

КРАТОВ. Какою нибудь побѣдой, кошорой мнѣ и не приснилось.

КАРИК. Извоишь.

КРАТОВ. Поспой, я не люблю ажи и хочу, чшобы во мнѣ только истинну прославляли. Здѣлай ты оду въ похвалу честнаго чловѣка, кошорый бездѣльника прибилъ до полусмерти.

КАРИК. Развѣ это съ тобою случилось?

КРАТОВ. Нѣтъ! но въ эту минуту случится, по тому, что я хочу тебя пожурить за твое бездѣльство. (Бьетъ Карикла, а тотъ прося о зашущеніи уходитъ.) То-то сущіе злодѣи. Ихъ бездѣльство въ такое бѣшенство меня привело, что я не могу опомниться.

Тим.

КРАТОВ. Какъ же ты тогда глупъ былъ.

ЕВХАРИСА, ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЪ.

Евхар. Все, что я въ Тимонѣ примѣчаю, служить мнѣ доказательствомъ важности Аспазійныхъ совѣтовъ: начнемъ играть комедию. Здравствуй Тимонѣ.

Тим. Здравствуй! пѣ сторону. Но
чего она хочетъ? Конечно это новая
выдумашка моего богослѣва.

ЕВХАР. Я радуюсь тебѣ нашедши, и получа случай къ разговору съ такимъ, какъ ты, къ подражанію неудобнымъ чудакомъ, съ такимъ нелюдимомъ, который за то, что самъ ничего кромѣ дурачества не дѣлалъ, хочешь обвинять всѣхъ съ нимъ живущихъ на свѣтѣ. Я ласкаюсь, что такой сиротный чудотворъ, довольно повеселишь меня можетъ.

Тим.

ТИМ. Что я слышу! рѣчь се не
обыкновеннова слогу.

КРАТОВ. Тебѣ надобно съ нею
подружиться. Она безъ обиняковъ го-
воритъ съ тобою.

ТИМ. Признаюсь, что се привѣт-
ствіе меня удивляетъ и что я тако-
го не ожидалъ, слышать. Послушай же
и ты мое чистосердечіе. Еспѣ ли мое
къ людямъ презрѣніе, а особливо къ
твоему полу тебя веселишь можешь;
я въ томъ тебя удовольствую. Начи-
най тѣмъ скорѣе пользоваться; а
кромѣ того ни чего получить отъ
меня не ласкайся.

ЕВХАР. Я болѣе того и получить
не надѣюсь. Я презираю всѣхъ мужчинъ
и тогда только прямо довольна бываю,
когда мой языкъ на уязвленіе ихъ об-
ращается: а тѣмъ болѣе, когда я на-
падаю на такого, каковъ ты, сумаз-
брода

ТИМ. И я признаюсь, что ничего
нѣтъ сладости въ осужденія людей:
оно прямое утѣшеніе, которое добро-
му человѣку между тьмою бездѣльни-
ковъ остается. И такъ будемъ гово-
рить непринужденно. **Евхар.**

ЕВХАР. Я готова и порадуюсь
если тебя убѣжду, что ты глупѣе
всѣхъ смертныхъ.

КРАТОВ. Она говоритъ сущую
правду. Что ты о томъ скажешь?

ТИМ. Спасься можешь. Я ис-
тинно восхищаюсь нашедъ тебя та-
кого свойсва. Станемъ же взаимно
веселиться. Какое пріятное для языка
моего поле, твое ухищренное лицо,
твои коверканы, твои ужимки: какое
мнѣ восхищеніе въ обнаженіи твоего
сердца, въ которомъ ты подъ при-
творною искренностію, самую невѣр-
ность скрываешь. (смѣется)

КРАТОВ. (смѣется.) Вошь поща
рѣдкой разговоръ начинается.

ЕВХАР. Какое для меня пріятное
утѣшеніе слушать слова такого чело-
вѣка, который разсудокъ промѣнялъ
на упрямство, чувствованіи человѣче-
скія на суровость; который попере-
мѣнно разуму супротивляясь, прежде
безумно расточалъ свое имѣніе, а ны-
нѣ еще съ большимъ безуміемъ, отри-
цается вновь ему даннымъ пользо-
ваться! (смѣется.)

Кратов.

КРАТОВ. (*смѣется.*) Какое странное поле для осла, который слушаетъ людей другъ другу правду говорящихъ.

ТИМ. Чортъ бы взялъ эту грубіянку.

КРАТОВ. Ну, смѣйся; вѣдь она говоритъ очень забавно. (*смѣется.*)

ТИМ. (*смѣется.*) Да! Изрядно.

КРАТОВ. Миѣ кажется, что ты не отъ чистаго смѣенся сердца?

ТИМ. Для совершеннаго познанія, какъ вслѣдъ верноподданническаго разума, потребно только миѣ вспомнить о умѣ попугая.

КРАТОВ. (*смѣется.*) Оумѣ попугая!

ЕВХАР. А миѣ надлежитъ шолько здѣлать уподобленіе твоей головы, съ головою ослиною, что бы прямо узнать, до чего швое безуміе просиращается?

КРАТОВ. По тише Госпожа пересмѣшница! помини! Не обижай ословъ безъ нужды и не къ срамѣ. Знай, что они животныя разумныя и что болѣе людей разсудку имѣютъ. Къ увѣренію же тебя въ томъ скажу я тебѣ, что

НН

ни когда оселъ споль не позволишельно не ругалъ своей ослицы, какъ мой Господинъ тебя ругаетъ. Не чего зубы скалить, ослы гораздо лучше васъ благоприснойноснъ знаютъ.

Евхар. Ну! чпо же ты не говоришъ ни слова?

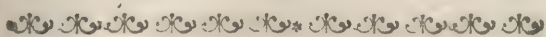
Тим. Ештошъ разговоръ самопрѣятнѣйшій, какого мнѣ въ жизни ни сѣ къмѣ имѣтъ не случилось и ты мнѣ своимъ нравомъ угождаешъ. Я не изыскиваю и того, сама ли ты такъ со мною обходишься придумала, или кто тебя научилъ; но я тебѣ откровенно сказываю, чпо ты угадала мою слабость. Не думай однакожъ, чпо я пѣмъ въ обманъ къ тебѣ попадуся. Мнѣ кажется, чпо я проникъ въ швое намѣреніе, и я буду въ силахъ отъ него защищаться. И есть ли ты ласкалась прельстия мое сердце такими вымыслами, нѣчто отъ меня получишь, по выйди шеперь на всегда изъ ложнаго мнѣнія: а еспѣлиже ты хочешъ быть довольна единственно нашимъ знакомствомъ, и колкими и справедливыми разговорами, то я сердечно на предложеніе швое согласуюсь. Ев.

ЕВХАР. Я только того и хочу а
даже того желаніе мое ни куда не-
спремится.

КРАТОВ. (смѣется.) Вотъ какое
рѣдкое вдругъ сдѣлалось знакомство и
какая согласная парочка сыскалась.

ТИМ. На такомъ договорѣ, я
охотно въскорости увижусь съ плубою.

ЕВХАР. И я также: проси.



Я В Л Е Н І Е VI.

ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЬ.

КРАТОВ. Эта баба, превеселая
чудесница.

ТИМ. Я онѣ тебя нескрываюся
что она мнѣ непрощивна, но не знаю
по какой причинѣ.

КРАТОВ. А я такъ знаю. По тому
что и она столько же груба, сколько
и ты.

ТИМ. Можетъ быть. Но спланемъ
о другомъ говоришь дѣла. Что ты
думаешь о этомъ городѣ, и о своемъ
новомъ соснояннѣ?

Г

Кратов,

КРАТОВ. Я думаю, что мнѣ вѣчно тебя благодарить должно. Предарагое дѣло бышь человѣкомъ и совѣстно говоря, спарые мои однородцы, господа ослы передомною, ни что иное, какъ скопина.

Тим. А почему ты такъ заключаешь?

КРАТОВ. По тому, что люди богатствомъ и сердечные пороки и недоспадокъ разума награждаютъ. Я видѣлъ женщинъ, которыя общали меня любивъ до безумія, ежели я ихъ дарить буду: друзей, которые усердіемъ своимъ обвадѣживали, естли я имъ за то плашивъ стану: Спихотворцевъ, которые хопѣли на вѣчность славы мою здѣлашь безъ смертною, ежели я ихъ только по сытѣя ежедневно кормить возмусь: знапныхъ, которые меня въ свой родъ причислить и засвидѣтельствовать по бралися, естли я дамъ имъ въ долгъ хотя половину того, чѣмъ тебя наградили боги. Люди за деньги все по дѣлашь берутся, чего ни какъ кажется сдѣлашь не можно.

Тим. *слѣется.*

Кратов.

КРАТОВ. Подай миѢ скорѢй швое
богатство?

ТИМ. КѢ чему оно тебѢ по-
шребно?

КРАТОВ. Хорошенько повеселишься.

ТИМ. Моя кѢ людямѢ ненависть
и любовь кѢ тебѢ опѢ шого меня
удерживаетѢ. Я не хочу, что бы кто
нибудѢ воспользовался щедростію швою-
ею, ниже попустишь себя быть обма-
нушымѢ и прельщеннымѢ роскошью.
Я искренній швой другѢ и для себя
вѢ шомѢ тебѢ отказываю.

КРАТОВ. Ты искренній миѢ другѢ!
а отказываешѢ вѢ шомѢ, что веселишь
меня можешѢ.

ТИМ. Да!

КРАТОВ. Н е съѢли бы я спалѢ весе-
лишься, такѢ бы это меня испортило.

ТИМ. Всеконечно.

КРАТОВ. Послушайка меня! СѢ шѢхѢ
порѢ, какѢ я все шю, что ты говоришь,
разумѢю, неслыхалѢ я опѢ тебя ни
чего кромѢ вздору: я незнаю опѢ ку-
дова онѢ у тебя берется кѢ шому, что
бы миѢ досаждаютѢ. НаконецѢ я опѢ
шого уже и терпѢнія лишаюсь.

Тим. Ето опѣ того, что ты не знаешь, что тебе прилично.

Кратов. Я ни о чемъ инако судить не могу, какъ примѣняясь къ прежнему моему состоянію. Въ бытность мою скопомъ всегда искавалъ я корму на лучшихъ паствахъ, разумѣется, когда опѣ того твоею оповѣдѣнъ былъ, по тому что ты во всю свою жизнь, чортъ знаетъ по чему находилъ себѣ удовольствіе дѣлаючи мнѣ всякія досады: когда чувствовалъ я жажду, тогда бѣгалъ къ лучшему и чищешему источнику и всегда того искалъ, что мнѣ удовольствіе дѣлало. Я въ томъ спою, что эдакій поступокъ, во всякомъ состояніи разуменъ. И какъ я теперь уже человекъ, то и хочу имѣть лучшей и покойнѣйшей домъ, одежду богатую и хорошо сшитую; пить, ѣсть по моему желанію все лучшее, а въ прибавокъ ко всему тому пребую пригожую женщину: но какъ ни чего изъ моихъ желаній безъ денегъ исполнить не можно, то дай мнѣ ихъ въ сію же минушу.

Тим.

Тим. Въ помѣ шо ты и заблуждаешься. Я хочу, что бы ты былъ прямой человѣкъ, потому что не все шѣ люди, копорые подобіе человѣческое имѣютъ. Я въ желаемыхъ побѣошалосяхъ, для того тебѣ отказываю, что бы учинилъ себя совершеннымъ господиномъ надъ нашими спрасями. Тотъ только по справѣдливости человѣкомъ нарицается, кто ихъ преодолаваеиъ и владычествуетъ ими.

Кратов. Но ты, пы, который прошивъ воли твоей и прошивъ разсудка поучаешь меня желаетъ; властвуешь ли ты надъ своими спрасями?

Тим. Безъ сомнѣнія, потому что я лишаю себя всего того, что одинъ только спраси желаетъ насъ заснавлиають.

Кратов. Скажи миѣ? нѣтъ ли въ людяхъ еще и такихъ спрасей, копорыя ихъ отъ веселія отвлекають?

Тим. Есть и очень много.

Кратов. Ненависть, досада, мщеніе, такъ же не спрасили?

Тим. Всконечно, и самыя гнусныя.

Кратов. Если ты увидишь человека

ловѣка стоящаго между двумя женщинами, одной сиполь безобразной, какѣ марипышка, а другой прекрасной, какѣ давишня, и есипь ли онѣ выберетѣ дурную, что ты обѣ немѣ скажешь?

Тим. Чипо эиотѣ человекѣ дурнаго вкуса.

Кратов. И такѣ ты превеликая скопина.

Тим. По чему?

Кратов. По шому, что ты между такимѣ множесивомѣ пріятныхѣ спрашей избралѣ самая глусныя и что ты предпочитаешѣ сладосипной жизни, угрюмое удовольсипвіе, на самого себя досадывать, и пишатѣ ненависипь на весь родѣ человекескій.

Тим. (про себя.) Это рассуждеиіе меня смушило. (Кратопулу.) Ты еше не довольное имѣешь о спраспяхѣ пониііе, что бы судишѣ о важносип моего миѣиія: миѣ должно помогать швсему невѣжесипу и моя дружба воспрощаетѣ миѣ удовольсипвовашѣ швою прозѣбу.

Кратов. И такѣ ты миѣ денегѣ дашь не хочешь?

Тим.

Тим Нѣтъ.

Кратов. Здѣлай же меня по прежнему осломъ.

Тим. Для чего?

Кратов. Для того, что я лучше хочу быть осломъ, нежели человѣкомъ безъ денегъ.

Тим. Ты не знаешь, чего ты просишь?

Кратов. Ты не знаешь, что ты бредишь. Послушай меня и однажды въ жизни своей безумствіе свое ославя, дай мнѣ денегъ.

Тим. Тщетна швоя прозьба.

Кратов. Чортъ же тебя возьми. По всему, что я вижу, каждый человѣкъ, прямо лошой волкъ, для всѣхъ пѣхъ кошорые обдиба его на свѣпѣ.

Тим. Ты говоришь дѣло, мой другъ!

Кратов. Такъ по чпо же проклятымъ упрямствомъ наполненная голова, когда я говорю дѣло, ты словъ моихъ не исполняешь?

Тим. Ты говоришь дѣло осуждая людей, но ты говоришь вздоръ прося того, что тебя такимъ же порочнымъ, каковы они сдѣлашь можетъ.

Кратов.

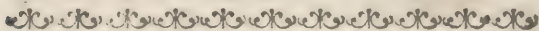
Кратов. Что бы Юпитеръ пора-
зилъ себя и съ швасю ко мнѣ дружбою:
ненавидь меня пожалуй, но дай мнѣ
денегъ.

ТѢМ. (сѣется)

КРАТОВ. Есть чему зубы скалнить.

Тим. Твой гнѣвъ меня забавляе шъ,
и я весьма дурно сдѣлаю, ес ли его
прекрачу. Прости (смѣется.)

КРАТОВ. (смотря на него и ничего не говоря, но съ движеніемъ открывающимъ его злобу. Подлинно есть чему смѣяться, заспавая мучиться бѣднаго человека и препяшствуя его удовольствію. Надобно мнѣ съ нимъ разошиться и искашь веселія безъ его денегъ.



ЯВЛЕНІЕ VII.

МЕРКУРІЙ подѣ образомъ АСПАЗІИ и
КРАТОВУЛѢ.

АСПАЗ. Крашовауѣ теперь совершенно золѣ на Тимона. Воспользуюсь эшимъ случаѣмъ для произведенія въ дѣйствіе воли Юлишеровой.

Кратков.

КРАТОВ. Эша дѣвка очень приго-
жа. Подойду къ ней. Здравствуй моя
красавица!

АСНАЗ. Развѣ вы меня сударь
знаете?

КРАТОВ. Столько, сколько мнѣ
потребно. Я вижу, что ты очень хо-
роша, и этого для меня довольно.

АСНАЗ. А какъ васъ зовутъ?

КРАТОВ. Краповуломъ

АСНАЗ. Такъ вы та потѣ люб-
ви достойный человекъ, котораго
Тимонъ изъ всѣхъ на свѣтѣ одного
почищаетъ?

КРАТОВ. Я!

АСНАЗ. А любезный Краповулъ!
Какая счастливая для меня встрѣча.
Я васъ всмѣленно искала.

КРАТОВ. А я про то не вѣдалъ и
ты хорошо здѣлала о томъ мнѣ ска-
завши.

АСНАЗ. Сколь жалко состояніе
дѣвичье. Еслибъ я была мужчи-
на, то бы безъ малѣйшей застенчивости
изъяснилась; но теперь стыдъ меня
удерживаетъ.

КРАТОВ. Недѣлай себѣ принужденія. Ты можешь откровенно говорить со мною и я тебѣ это позволяю.

АСПАЗ. Вы худое мнѣніе обо мнѣ получите.

КРАТОВ. Напротивъ я больше тебя починаешь спану, по тому что я не люблю лукавства.

АСПАЗ. Когда пакъ, то вѣдай, что я тебя люблю отъ всего сердца: это столь вольное открытіе, не противно ли вашему нѣжному сердцу?

КРАТОВ. Не ужъли ты меня столько глупымъ считаешь. Нѣжному моему сердцу противно бы было, если бы ты сказала, что меня ненавидишь.

АСПАЗ. По эдакимъ мыслямъ вы еще любви достойнѣе кажетесь.

КРАТОВ. И можно ли кому иначе помислешь, кромѣ того, что подобно Тимоѹ уша рѣхнулся. Этого чело-вѣкъ нѣхъ только и любитъ, кто ему говоритъ ругательствы. Такъ ты меня очень любишь?

АСПАЗ. Отъ всего сердца.

Кратов.

КРАТОВ. Отъ всего сердца. Выраженіе нѣжно и прямо капипись къ моему сердцу.

АСПАЗ. Такъ и вы нѣсколько мѣня любите?

КРАТОВ. Какъ нѣсколько? Я себя люблю много.

АСПАЗ. По этому вы на мнѣ женишесь?

КРАТОВ. Да! ежели ты хочешь.

АСПАЗ. Ежели я хочу? Кипо оп-кажетъ любимцу Тимонову, тому чело-вѣку, съ которымъ онъ все свое бо-гатство раздѣляетъ.

КРАТОВ. Тимоновъ раздѣляетъ со мною все свое богатство?

АСПАЗ. Да!

КРАТОВ. Ты его худо знаешь. Совершенно ли тебѣ этотъ чужакъ, о которомъ ты говоришь, извѣстенъ?

АСПАЗ. Нѣтъ. Но сказываютъ, что вы повелѣваете его счастьемъ и по произволу вашему всѣмъ его иму-ществу распоряжаете. А какъ онъ имѣетъ несчетное богатство, ко-торымъ всѣ въ жизни нашей сладости

42

устрое-

устрояющихся. Но я заключаю, что дни ваши текутъ въ непрерывномъ удовольствіи. Хорошій столъ, кареты, великолѣпныя дома: словомъ все на свѣтъ вы имѣете.

КРАТОВ. Кипо таковы эти негодники, которые это тебѣ сказали?

АСПАЗ. Весь городъ.

КРАТОВ. Весь городъ лжотъ. Тимонъ не даетъ мнѣ ни этого.

АСПАЗ. Тѣмъ хуже, и естьли слухъ народной неправденъ, такъ Тимонъ васъ нелюбивъ, а только ругается вами.

КРАТОВ. Я то же думаю.

АСПАЗ. Оставимъ же нашу свадьбу; и я вамъ на опрѣзъ сказываю что мнѣ хочется за мужъ для того только выйти, что бы жить богато.

КРАТОВ. Но это безумно.

АСПАЗ. Пусть безумно; но такъ быть должно.

КРАТОВ. Но природа вѣдь немышляла о богатствѣ, когда мужа и жену для ихъ совокупленія сотворяла.

АСПАЗ. Непроникая въ ее распоряженіе, скажу я тебѣ только то,
что

что она же произвела иѢ вещи, изѢ
коихѢ острога людская здѣлала бо-
гатство и э на острога вѢ нихѢ дарѢ
природы. И шакѢ сивскія богатство
повинуемся мы ея законамѢ, по шому
что когда вѢ немѢ изобилуетѢ, тогда
и жизнь наша благополучна бываетѢ.

КРАТОВ. Я вижу, что ты гово-
ришь дѣльно и ясно.

АСПАЗ. ЯсиѢ дневнаго свѣту.

КРАТОВ. КакѢ же поступишь для
полученія богатства?

АСПАЗ. Ежели меня послушаешься,
то я пещѢ дамѢ наставленіе.

КРАТОВ. Давай пожалуй, какѢ мо-
жно скорѢе.

АСПАЗ. Обокрадь Тимона.

КРАТОВ. Это вздорѢ. Я слы-
шалѢ, что красть дурно.

АСПАЗ. По чему?

КРАТОВ. Я шого незнаю.

АСПАЗ. Что принадлежитѢ ослу,
когда онѢ на полѢ пасется?

КРАТОВ. То, что онѢ есть мо-
жетѢ.

АСПАЗ. Кому же принадлежитѢ
то, чего онѢ сѢбѢсть не можетѢ.

КРАТОВ. Другимъ осламъ, ко-
торые въ томъ имѣютъ нужду.

АСПАЗ. Богатство для людей по-
же самое, что пасивенные луга для
скотовъ: и такъ все, что Тимону не-
нужно, ему не принадлежитъ и ты
это взять можешь.

КРАТОВ. Это я разумѣю; но
вотъ что меня при томъ удивляетъ,
что осламы о томъ свѣдомы, а люди
нѣтъ.

АСПАЗ. Какая тебѣ до того нуж-
да: елики ты что самъ помнишь,
такъ понятіемъ своимъ должно тебѣ
пользоваться и взять у Тимона то,
что онъ несправедливо и у себя и у
другихъ людей похищаетъ.

КРАТОВ. И это очень ясно. Я
могу взять изъ его богатства сколько
мнѣ потребно, а прочее ему оставитъ.

АСПАЗ. Тебѣ все у него взять
надлежитъ.

КРАТОВ. О! этого я неждѣлаю.
Я безсовѣстно поступаю, взявъ боль-
ше нежели мнѣ надобно; или и онъ
будетъ невиновать въ томъ, что все
для себя одного оставляетъ.

Аспаз.

АСПАЗ. Какъ же ты простѣ. Развѣ ты не видишь, что когда онѣ имуществомъ своимъ не пользуется, то ты ни чего отъ него не опнимаешь, взявъ вещь со всѣмъ ему не нужную.

КРАТОВ. Я доказательствы твои правильными принимаю. Но еще нахожу я иѣчто, что меня смущаетъ. Онѣ поставляетъ въ томъ все свое удовольствіе, что не даетъ людямъ участія въ своемъ богатствѣ, а естъли я у него украду, то тѣмъ опшиму у него и послѣднюю забаву.

АСПАЗ. Но эта забава не справедлива.

КРАТОВ. И то правда. Но я люблю Тимона и не взирая на его грубостя, не хочу ни чего досаднаго ему здѣлать.

АСПАЗ. Естъли ты его въ истинну любишь, то лучшее въ томъ подашь свидѣтельство, укравъ у него все, что онѣ имѣетъ.

КРАТОВ. Естъли ты и это мнѣ докажешь, то я буду безъ ошвѣщенъ.

Аспаз. Это очень непрудно. Людямъ оказывается добро опияншемъ у нихъ такихъ вещей, которыя кромѣ заботы ни чего имъ не приносятъ; и имъ дружба свидѣтельствуется когда до безчестія ихъ недопускаютъ. Тимонъ вѣчное навлекаетъ себѣ посрамленіе, отказывая людямъ въ томъ, что имъ нужно; а малая ему польза отъ великаго богатства, наводитъ только ему безпокойствіе его сохраняя. И такъ похитя у него деньги избавишь ты его отъ сущной заботы и лишишь той причины, за которую его ненавидятъ и презираютъ: ты доставишь имъ, которыми онъ помогаетъ оприцается, ту часть, которую природа имъ изъ его сокровищъ назначила. И какъ всѣ добрыя дѣла награжденіи пріобрѣтаютъ, то будешь ты отъ всѣхъ почитаемъ и любимъ, и естли обладаніе мною небылъ лѣстно, такъ и меня при томъ получишь.

Кратовъ Ни когда я не думалъ, чтобъ обокрасть своего господина было столь похвальное дѣло. Теперь я и
самъ

самъ понимаю что, слѣдую совѣсти
должно мнѣ взять богашество Тимоно-
во, но при всемъ шомъ, не хочу я шого
сдѣлать.

Аспаз. Для чего?

Крат В. Для шого, что я здѣсь
нѣчто чувствую, что мнѣ говорю,
будно это дурно.

Аспаз. И такъ ты сказанное
мною не правильнымъ считаешь?

Крат В. Я по весьма справѣдли-
вымъ счисляю, однакожъ кажешся мнѣ,
что шоя правда буденъ несправѣ-
дливость и обманъ ошъ меня про-
шивъ Тимона.

Аспаз. Невинная его простота
еще направляетъ его на путь истин-
ный, хотя онъ шого и самъ незнаетъ.
Надасжитъ его предать людямъ лука-
вымъ для приведенія его до шого, что
мнѣ для его и Тимонова наставленія
потребно. Я шаковыхъ нѣсколько со-
брала, сказавъ, что они на пиръ къ
нему созваны, куда ихъ голодные же-
лудки всегда готовы. Пойду и куплю
сб ними преклоню его къ роскоши и
учиню невиннымъ пресупникомъ.

Пойдемъ любезный Краповуаъ. Я себя
заспаваю бышь счаспавымъ.

КРАТОВ. Для эшаго я всюды го
шовъ съ шобою.

Конецъ перваго дѣйствія.



ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

ТИМОНЪ и ЕВХАРИСА.

ТИМ. Я ищу Евхарису. Ея чисто-сердечіе, съ каковымъ она со мною говорила, весьма мнѣ поправилось. Ничего иныя обычаи не ласкашесльствъ къ людямъ богатымъ, въ которыхъ нужду имѣю; но ничего же иныя и столь рѣдкаго, какъ что бы, въ глаза имъ сказывать, то что объ нихъ думаю. Но вошъ и она.

ЕВХАР. Я рада тебя нашедши, для того, что я расскажу тебѣ такое приключеніе, которое меня позабавило и которое, какъ я думаю, достойно твоего осужденія.

ТИМ. Я тебѣ въ твое за то заплачу другимъ, которое произвело во мнѣ отвращеніе.

Евхар.

ЕВХАР. И такъ мы изрядно повеселимся: по тому что слабости людскія самая лучшая утѣха, для такихъ, каковы ты, нелюдимовъ. Не правда ли?

ТИМ. Правда, что я таковъ былъ тебя не зная, но познавша сѣ тобою мнѣніе мое прѣмѣнилось. Я чувствую, что ты всѣхъ на свѣтѣ превосходишь.

ЕВХАР. Тимонъ ли говоритъ со мною?

ТИМ. Опанчи Тимона сѣ тобою говорящаго, опѣ того Тимона, который говоритъ сѣ другими людьми. Со всѣми прощими я сущей нелюдимъ, а сѣ тобою самой нѣжной и чувствительной человѣкъ.

ЕВХАР. Развѣ забылъ ты то, что я опѣ тебя недавно слышала?

ТИМ. Помню, но мое сердце убѣждаетъ меня къ признанію, что я несправдливъ былъ передъ тобою.

ЕВХАР. И ты сердцу своему вѣришь?

ТИМ. Говоря откровенно, я не знаю должно ли мнѣ на него полагаться. Ты шакова пола, который
преле-

прелѣстѣнѣ и опасенѣ, и который подѣ
пріятносшми крестѣ для меня наи-
любезнѣша мученин: я по вѣдаю; но
припомѣ вижу себя безсильна спа-
сись отѣ заразѣ твоихѣ.

ЕВХАР. Есть ли бы я не совер-
шенно знала, что ты давно рѣхнул-
ся, то бы теперь побою сказанное
меня въ помѣ увѣрило,

ТИМ. Ты говоришь правду и я
двляюсь, какѣ мой разсудокѣ споль осла-
бѣть могѣ. Я чувствую, что суетная
мѣчпа меня обольщаетѣ. Что бы та-
кое я любилѣ въ тебѣ? Не знаю, но
пшуща ослабѣишь себя обманчивымѣ
видомѣ, котораго пороки прикрыты
цвѣтами младости скоро увядающей.
Очень скоро, или лучше сказать мно-
венно, время лѣтъ нашихѣ, эти твои
слабѣныя выгоды унесетѣ съ собою, а
вмѣсто того оставишь дряхлость по-
крытую морщинами и безобразіемѣ.

ЕВХАР. То то нѣжное въ любви
открытіе.

ТИМ. Оно Тимоново. Есть ли
чистосердечіе мое тебя огорчаетѣ, то
оно же свидѣтельствуемѣ тебѣ, сколь
не прихворны мои мысли. Ев.

ЕВХАР. Я ихъ шаковыми же, какъ и ты починаю, но приномъ явно вижу, что ты пропивъ воли своей уступашъ шакому чувствованію, которое тебѣ насиліе причиняетъ. Страсъ его производитъ; но какъ скоро эта страсъ будетъ удовольствована, то уступитъ она мѣсто презрѣнію и ненависти. Всѣ мы имѣемъ свои пороки: я имъ очень подвластна, и для того, есть ли я когда въ кого влюблюся, то не иначе дамъ ему мое слово, какъ съ крѣпкою опъ него кляпвою, что бы онъ мнѣ прощаль мои слабости.

ТИМ. Твердо уповая ихъ найши въ тебѣ опаживаюсь сказанъ, что я прощать ихъ спашу.

ЕВХАР. Какъ же это учтиво сказано! Но можно ли мнѣ на то положитьсь?

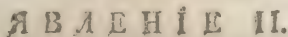
ТИМ. Чистосердечіе мое сумнѣнію не подвержено.

ЕВХАР. Плаша чистосердечіемъ за чистосердечіе, совѣтую я тебѣ никогда не говорить о нѣжности. Ты мнѣ меня въ смятеніе приводишь и я признаюсь, что огорчительные швыи, недавно

П И Я

2-
10-
Б-

32
or-
ib
u-
e-
ia



ТИМОНЪ одинъ. Евхариса ! Евхариса ! Она бѣжнѣ отъ меня ; и къ чему мнѣ ее удерживать ? Какое мое намѣреніе ? Я ! я , который всѣхъ женщинъ презираю ; неужь ли буду я униженъ и спрашиванъ взаимности отъ той , которая ко мнѣ кромѣ опрашенія ни чего неощущаетъ . Нѣтъ ! Благодареніе богамъ , вложившимъ въ меня суровость , которая теперь навѣрнѣйшее

вѣриѣйшее средство къ спасенію моего разсудка. Но что же я чувствую? Въ сердцѣ моемъ такіе волненія, коихъ успокоить я силы не имѣю. Чѣмъ же они производятся? О бѣдный Тимонъ! ты въ прельщеніи себя удовольствіе обрѣщаешь; и еси противу себя суровость, за которую ты благодарить безмерныхъ, еси та гибельная вѣсь, которая съ сего дня вѣчнымъ узникомъ тебя оставитъ. А!... я вижу, Краповула: онъ весьма къ сташи на прогнаніе моей слабости приходитъ.



Я В Л Е Н І Е III.

ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЪ.

КРАТОВ. Я сію минуту обокралъ Тимона и неперѣливно его иду что бы посмотришь, какія онъ станеть дѣлашь рожи. Эша Аспазія смертельно меня любитъ; и она съ ея друзьями, которые во мнѣ тысячи достоинствъ прославляли, уговорили меня обокрасъ Тимона. Да я и самъ увидѣлъ, что на-
добно

должно отнять у него то что ему въ
дѣлѣ служить. Посмотрю я, какъ
онъ со мною говоритъ будешь. Ба! да
и онъ здѣсь.

Тим. Подойди ко мнѣ любезный
Кратовулъ, приди облегчишь меня онъ
сказан людьми и самимъ мною мнѣ на-
несенной. Ты мое одно утѣшеніе ...

Кратов. Я но знаю, и я сдѣланъ
для облегченія тебя онъ всего того,
что тебѣ въ шѣтѣсь бываетъ.

Тим. Въѣмъ онъ боговъ награ-
ждающа, я тебя предпочитаю.

Кратов. Конечно. Гдѣ бы ты сдѣ-
лаалъ шакова друга, который бы для
тебя сдѣлаалъ то, что я дѣлаю и ко-
торый бы по сущей кѣ тебѣ предан-
ности избавилъ тебя онъ того, чѣмъ
ты у людей въ ненависть и презрѣніе
приходишь.

Тим. Что ты говоришь?

Кратов. То, что въ эту мину-
ту я богашъ, а ты бѣденъ: но Кра-
товулъ тебѣ докажетъ, что онъ до-
броу Тимона. На возми денегъ, и поди
веселися.

Тим. Гдѣ ты взялъ эти деньги?

с

Кратов

КРАТОВ. Тамъ гдѣ они были :
возми, возми, не спрашивая о томъ,
гдѣ я ихъ взялъ.

ТИМ. Не у меня ли ты ихъ нѣ-
сколько взялъ на удачу?

КРАТОВ. Я ничего на удачу не
дѣлаю, а все слѣдуя разсудку и чеснѣ;
и когда рука моя къ чему доберется,
то она ничего не оставляетъ. Но
вишь ты меня починаешь дуракомъ,
скопиною и худымъ другомъ, копо-
рой долгу своего не знаешь?

ТИМ. Я ничего изъ эшаго вздору
не понимаю: изъяснися?

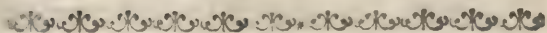
КРАТОВ. Я не дивлюсь, что ты
меня не понимаешь; и понималъ ли
ты когданибудь здоровое разсужденіе?

ТИМ. Но скажи мнѣ, что такое
болшанье значить?

КРАТОВ. Поди домой, тамъ ты
все и въ одну минушку узнаешь: поди
лишь и оглядися.

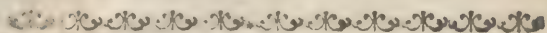
ТИМ. Я начинаю сомнѣваться,
онъ по утру просилъ у меня денегъ:
ктонибудь во зло его простоту упо-
требляя, научилъ его обокрасть меня:
пойду узнаю правду.

Яваснѣ



Я В Л Е Н І Е IV.

КРАТОВ. Онѣ очень удивился неизнедѣ ни одной полушки. Ха, ха, ха, ха. То по я посмѣюсь надѣ нимѣ, когда онѣ узнаетѣ; что я богатѣ, а что онѣ ни чего не имѣетѣ. Сдѣсь то, какѣ миѣ сказывали домѣ Сократовѣ: миѣ надобно сѣ нимѣ посовѣтовать, о иѣкопрыхъ покупкахъ, кои миѣ потребны; по тому что я намѣренѣ пользоваться всѣмѣ тѣмѣ, что счастье въ мои доставило руки.



Я В Л Е Н І Е V.

КРАТОВУАѢ и СОКРАТѢ.

СОКР. Кто тамѣ?

КРАТОВ. Я.

СОКР. Чего ты хочешѣ?

КРАТОВ. Ты ли Сократѣ?

СОКР. Я.

КРАТОВ. Объяви миѣ правду: не-
отманули ли меня сказавѣ, что ты
самои искусной человекѣ въ свѣтѣ?

СОКР. Я много трудился, что съ таковымъ сдѣлалъ, но все мое труды и ученіе, научило меня знанію только то, что я ничего не знаю.

КРАТОВ. Ты бы лучше сдѣлалъ, ежелибъ не учился тому, что бы ничего не зналъ.

СОКР. Я бы довольнѣе былъ собою; но я бы былъ при томъ моимъ самолюбіемъ обманушъ.

КРАТОВ. Пріятно ли бытъ обману у своимъ самолюбіемъ?

СОКР. Не очень, по тому что оно прогнѣетъ и унижаетъ человека.

КРАТОВ. Я жалѣю о тебѣ, что ты такъ много учился и совѣшную заблѣ въ все, что ты выучилъ.

СОКР. Для чего?

КРАТОВ. Для того, что такое знаніе, которое насъ унижаетъ, не спонимъ что невѣжеству, которое довольными насъ дѣлаетъ. И я вижу что ты, которые сказали мнѣ, что я онъ себя могу случившъ хорошіе совѣты, но столько выучилъ сколько ты.

СОКР. По чему такъ, ты думаешь?

Кратов.

КРАТОВ. По тому, что неведуютъ
они и того, что ты ни чего не знаешь.

СОКР. Я съ хитрѣмъ довольно
имѣю знанія, чиню съ тѣмъ здѣ-
лаюсь доспойнымъ твоего знакомства.

КРАТОВ. Для этого надлежало
бы тебѣ быть гораздо искуснѣе: но
что дѣлать. Я спану у твоего не-
вѣстна просишь совѣта, по тому
что ты ни чего болѣе въ себѣ не-
имѣешь.

СОКР. (съ сторону.) Этого че-
ловѣка весьма сипрашенъ. Можно ли
знаніе, кто ты таковъ?

КРАТОВ. Краповулъ, другъ Ти-
мовъ

СОКР. Это ты, о которомъ весь
городъ проповѣдуетъ дѣла пречудные?

КРАТОВ. Точно я! Но чтожъ пре-
стѣни говоритъ городъ: неужь ли онъ
знаетъ, что я обокралъ Тимона?

СОКР. Говорящій: что ты былъ
оселъ и изъ него превращенъ въ чело-
вѣка.

КРАТОВ. Это правда.

СОКР. Я не могу тому вѣрить,
это чудо! это скаска!

КРАТОВ. Вѣрь или невѣрь, мѣ-
томъ мнѣ мало нужды; но дай мнѣ
совѣтъ, кошорато я у тебя перебью.
Вопи все въ двухъ слогахъ. Я богатъ,
а мнѣ сказали, что всякой богачъ все на
свѣтѣ имѣть можетъ: что посред-
ствомъ золота я могу выбрать себѣ,
какихъ только я вздумаю славнѣй-
шихъ предковъ, разумъ, достоинствъ,
спешни, саны, славу, словомъ: все, что
мнѣ захочется. Я предпріялъ все это
дѣлать, что бы ни спелася и
имѣть прежде нежели спать лягу. И
ты скажи мнѣ, гдѣ это продается.
Хотѣю ны и выучилъ своимъ ученикамъ
знать по, числѣ ни что незнать;
но на столько ума, думаю я еще оста-
лося, чтобы показатъ мнѣ, тѣ лавы,
въ которыхъ все это продается. Не-
задумывайся. Сказывай мнѣ скорѣе. За-
сколько продаю ны мнѣ отца полу-
бога, имѣвша моего, который дѣйстви-
тельно былъ оселъ, но оселъ пресвѣ-
стный?

СОКР. Не ожидалъ я сего дня та-
кой забавы. Новселяюся. Цѣна будетъ
по твоему выбору. Скажи, кого ны
хочешь?

Кратов.

КРАТОВ. Я ни кого изъ нихъ не знаю: выбирай шы, я на пивою полагаюся совѣсть.

СОКР. Хотѣиъ ли Тезя?

КРАТОВ. Хорошъ ли онъ?

СОКР. Конечно. Первый Герой изъ Аѳинянъ.

КРАТОВ. И такъ я его возму: а какъ онъ дорогъ?

СОКР. Надобно о томъ поговорить съ родословщикомъ.

КРАТОВ. Чшо это за животное?

СОКР. Человѣкъ выводящій поколѣнїи другихъ, который себя произведетъ отъ Тезея.

КРАТОВ. И послѣ того я болѣе не буду сынъ ослиный?

СОКР. Ты всегда останешься тѣмъ же, чѣмъ созданъ, потому что ни родословцы, ни сами боги еспеснѣва перемѣнны не могути. Но сынуиъ люди, которые некая пивося природы починуиъ тебя тѣмъ, чѣмъ ты себя называть спашеиъ; а другїе о томъ знаюиъ надъ тобою, какъ надъ самозванцемъ, смѣяиъся будуиъ.

Кратов.

КРАТОВ. Такъ эштоу плаушъ ,
котораго ты родословщиномъ называ-
ешъ, берешъ деньги-за то, чего онъ
дать не въ силахъ.

СОКР. Конечно! и неужли ду-
малъ ты, что онъ тебя дѣйствитель-
но сдѣлать можетъ знающей природы?

КРАТОВ. Точно такъ, а безъ того
бы шумомъ я не сдѣлался и не далъ
бы даромъ денегъ. Хорошо было я сдѣ-
лалъ. И такъ я не хочу болѣе зна-
ющей природы, моя хоть и не званна,
да надъ нею смѣялся кромѣ дураковъ
никто ни чѣмъ не можетъ.

СОКР. О боги! осель чувствуетъ
пустое тщеславіе природы; а люди
презирая порядокъ естества разными
подлостями и дурачествами за эшою
мечтою гоняются.

КРАТОВ. Перестань бормотать о
природѣ, продай-ка мнѣ нѣсколько
славы

СОКР. Какова свойства ты се
хочешъ?

КРАТОВ. Пресумной вопросъ. Я хо-
чу самой лучшей.

Сокр.

СОКР. Она двоякая. Одна происхо-
дитъ отъ добродѣтели и ее пріо-
брѣтаютъ правотою души и добры-
ми дѣлами, а другая рождается отъ
предразсужденія и деньгами покупает-
ся.

КРАТОВ. А у меня кромѣ денегъ
ничто нѣтъ.

СОКР. Такъ тебѣ послѣдняя по-
шла. Къ ней пути различны. На
примѣръ: Алкивіадъ увѣнчанъ былъ
славой за то, что онъ на играхъ
олимпийскихъ при конскомъ ристаніи
одержалъ первенство.

КРАТОВ. И такъ этакъ госпо-
динъ Алкивіадъ скорѣе лошадей бѣ-
галъ?

СОКР. Онъ не бѣгалъ.

КРАТОВ. Да кто же бѣгалъ?

СОКР. Его лошади, которые всѣхъ
прочихъ обѣжали, а хозяинъ ихъ за
то былъ увѣнчанъ

КРАТОВ. Какіе же скоты сдѣла-
ли это награжденіе?

СОКР. Почтеннѣйшіе въ Греціи
люди.

КРАТОВ. Они сущіе дураки, по-
тому чшо лошадей Аалкиадовыхъ
увѣнчать надѣжало, за шо чшо они
другихъ обѣжали. И какъ эша слава
полюшко лошадиная, шо скопиниѣ она
и надобна, а какъ я нынѣ человекъ,
шо продай мнѣ человѣческую.

СОКР. Ты можешъ ипши на вой-
ну: и есть ли пы тамо покрешъ по-
ля мертвыми шѣлами, естѣ ли разсо-
плешъ множество городовъ и цѣны
народы испребнишъ своимъ безчеловѣ-
чїемъ, шо прїобрѣтешъ имя безсмер-
тное и тебя возведутъ въ число зна-
менимыхъ героевъ.

КРАТОВ. Къ чорту! съ эдак зо-
лавою, къ чорту! эша слава лю-
бимыхъ; и волки волковъ не тер-
зуютъ: я не хочу се

СОКР. Однако она изъ лучшихъ.

КРАТОВ. Къ чорту съ нею, я не
хочу.

СОКР. Послушай: пиши комедїю
есть въ Аѣннахъ люди, которые пѣтъ
прославились.

КРАТОВ. А чшо шакое комедїя

СОКР. Это родъ разума, въ которомъ всенародно осмѣивають людей и ихъ дурачества.

КРАТОВ. Эша слава изрядная. Я ее хочу. Не можно ли мнѣ на Тимона комедию сдѣлать? Я бы радъ былъ заставить его собственнымъ его дурачествамъ смѣяться.

СОКР. Дѣло возможное.

КРАТОВ. И немогу ли я и себя прилесить къ нему съ моимъ превращеніемъ?

СОКР. Очень можно: и люди достойны того, что бы оселъ имъ смѣялся.

КРАТОВ. Какъ же поступить, что бы съ удачею комедию сдѣлать.

СОКР. Надлежитъ угодить.

КРАТОВ. А какъ же угодить та?

СОКР. Надлежитъ написать остро, говорить правду съ благопристойностію удобную къ поправленію нравовъ: заставить зрителей благородною шуткою улыбнуться, убѣгать низости и пахотства, пустой игры словъ, которая честнымъ людямъ скуку наводитъ. Когда шакъ поступишь, то и бѣ-

которой части сдѣшнѣяго города, разумными называющейся, угодишь непремѣнно.

КРАТОВ. Епо средство угожденія миѢ очень угодно: и такѢ я всѢмѢ людемѢ угожу?

СОКР. ОшнудѢ не всѢмѢ, и шѢмѢ ны не долженѢ льспишѢся, хопѢ бы славиѢйшую сочинилѢ комедію. ВипѢ есть вѢ городѢ духи сварливые, которыхѢ Авторами имянуютѢ, люди, которые такѢ же сочиняютѢ Комедіи и ни вѢ чемѢ кромѢ своего пера добраго не находятѢ.

КРАТОВ. Но есть ли моя комедія будѢ хороша; такѢ имѢ нечего бредитѢ?

СОКР. Многое; а чѢобы доказать тебѢ шо, такѢ положимѢ на примѢрѢ, будѢшо ты АвторѢ.

КРАТОВ. Изволь.

СОКР. Я сперва скажу, чѢо швое содержаніе сѢ лишкомѢ баснословно для театра, который правдѢ подобнаго всегда пребуемѢ.

КРАТОВ. Но есть ли я скажу Ѣ ей все правдѢ подобное и сѢ разумомѢ, такѢ ты ничего не выпоргуешь.

СОКР.

СОКР. Я шебя просвищу.

КРАТОВ. За что?

СОКР. За то что ты шалуишь и шебѣ разумнаго ничего сказать не можно.

КРАТОВ. Кпожѣ шебѣ сказалъ, что я разуму имѣшь не могу?

СОКР. Я такъ воображалъ себѣ и по этому мнѣнью буду шебя освисываать.

КРАТОВ. Когда шебѣ это противно, такъ я и шебѣ услужу, написавъ безъ разума.

СОКР. Тогда то уже я смертельное получу на шебя оружіе и вмѣстѣ со всѣми зрительными спану шебя освисываать, которые справедливо огорчашся за то, что ты дурачествомъ ихъ забавляешь вздумалъ.

КРАТОВ. Чпобѣ дьяволъ шебя побралъ съ пивонмѣ свиспаньемѣ. Но преглуная скопина, вишь двери, или разтворить, или затворить надобно, и такъ скажи мнѣ безъ всѣхъ пвонхѣ увертокъ: съ разумомѣ, или безъ разума, мнѣ писать должно?

всѣмъ лишнїя на свѣтѣ; а только
что мы шрое нужны для человѣческа-
го рода.

КРАТОВ. Кпо ты таковъ?

ПѢВ. Учитель пѣнїя, который
показываешь то искусство, которымъ
и дреза и горы прибѣгали къ Орфею и
которымъ Амфіонъ создалъ снѣжны Фе-
банскїя.

КРАТОВ. Какъ же эштоъ Амфіонъ
сдѣлалъ эпи снѣжны?

ПѢВ. Онъ пѣлъ, а камни сами
собою, на подлежащїе для нихъ мѣс-
та ложились.

КРАТОВ. Это искусство предорогое,
я хочу его выучить къ тому, что бы
огромной домъ себѣ поспроить. А ты
чему умѣешь?

ТАНЦОВ. Дѣлать скачки, прыжки,
и учтиво кланяясь.

КРАТОВ. Ешо забавное искусство.
Я и ему хочу учисья. А ты съ пре-
ужасною своею шаялою и длиннымъ
пожемъ; чему гораздъ?

УЧИГЪ БЫГ. Убивать людей съ
проорнымъ пѣлодвиженїемъ.

КРАТОВ. Эшо искусство пусть пош-

дешѣ къ чоршѣ; и сжали бы я его
зналъ я бы тебѣ далъ деньги за то,
что бы его забыть.

Учит. Биг. Я хотѣлъ вамъ ска-
зать, что я научу васъ обороняться
отъ тѣхъ, которые бы васъ убить
захотѣли

Кратов. Ну такъ и это хорошо.

Учит. Биг. Я храбрости придаю
проворство.

Кратов. Хорошо, хорошо. Учите-
жа меня поскорѣе всему, чему вы го-
разди.

Пѣв. Кому прикажите начать?

Кратов. Всѣмъ проимъ вмѣстѣ.

Танцов. Этому бытъ не можно.

Кратов. Я шакъ хочу: это бы
смѣшно было, ежели бы богатой чело-
вѣкъ не могъ такихъ трехъ бездѣ-
лицъ, каковы ваши искусства, вдругъ
выучить: ну скорѣе, мнѣ недосугъ:
я имѣю намѣреніе еще близко тыся-
чи наукъ выучить, прежде нежели
смеркнешся, а чтобъ не трагить вре-
мя, вотъ вамъ деньги.

Пѣв. Вы правильно разсуждаете:
смотрите на эти номы: вотъ а-э.

Танцов.

ТАНЦОВ. Становишесь эдакъ, колѣна выгнише.

УЧИТ. БИТ. Изготовшесь къ выпаду на прешій размѣръ. (Всѣ трое стапятъ его и разнообразно порочаютъ: онъ пѣетъ поетъ, танцуетъ и бьется, доколѣ не пойдетъ изъ силы и неупадетъ.)

УЧИТ. БИТ. Прекрасно, прекрасно сударь.

КРАТОВ. (пстапъ и пзяпъ ралиру.) Постойте и я научу васъ моему искусству. (Бьетъ ихъ и разгоняетъ.) Экіе плушы, они сговорилися удушить меня подѣ видомъ ученія. Чоршѣ возми всѣ науки: ничему болѣе не хочу учиться, а пойду къ Аспазіи.



Я В Л Е Н І Е VIII.

КРАТОВУЛЪ, АСПАЗІЯ и нѣсколько
Льстецовѣ.

АСПАЗ. Чшо бы дать ему нѣсколько щеславіемъ полюбоваться собрала я кучу ласкателей, которыхъ

льстивымъ языкамъ его шеперя остав-
лю, что бы онъ ими вѣчно гнушал-
ся.

КРАТОВ. А здравствуй душа моя!
Здравствуй Аспазія!

АСПАЗ. Здравствуй любезный Кра-
товуль! Я привела къ тебѣ новыхъ
друзей, которыхъ пріобрѣло швое счас-
тіе и которые хощяшъ разными за-
бавами доказать ихъ участіе въ тво-
емъ благополучіи.

КРАТОВ. Они добрые люди: пусть
ко мнѣ подойдутъ.

АСПАЗ. Подойдите друзья наши.
Господишъ Кратовуль вамъ позволяешъ.

ЛЫСТЕЦЪ. Несравненное для насъ
счастье бысть намъ милоспивый госу-
дарь съ вами, съ вами, въ комъ мы
пѣчто необычайное человѣчеству ви-
димъ: вы, или самъ Марсъ или сынъ
Марсовъ. Позвольте себя познать, и
есть ли вы не богъ, но непремѣнно бо-
гиня была вашею матерью.

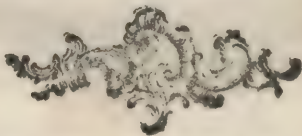
КРАТОВ. То то прямой другъ!
обоими меня.

АСПАЗ. Онъ вкушаетъ отраву
лѣсти.

2. ЛЬСТЕЦЪ. Спрашися Мил: Государь! бѣсѣды шѣхъ людей, которые не зная обхожденія всегда говорятъ грубо, и злословіе свое правдою называютъ. Они сбумасшедшіе и съ такимъ великимъ чловѣкомъ, какъ вы недошойны имѣшь знакомства.

КРАТОВ. То то друзья Аспазія! то то друзья! Спасибо тебѣ. Съ такими то я хочу жишь, а не съ Тимономъ, который ни одного почпи чловѣка похвалить не хочетъ. Пойдемъ, пойдемъ веселишься: я вашъ, я вашъ на вѣки.

Конецъ втораго дѣйствія.





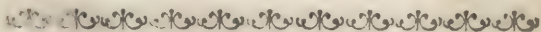
ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

ТИМОНЪ одинъ.

Я опять сталъ таковъ же бѣденъ, каковъ, былъ сего утра. Но уже ни добросердечіе, ни пышность моя привели меня въ это состояніе, а измѣна Краповулова. Едва успѣлъ онъ облѣщися въ человѣчество, какъ уже невѣриѣ и злобѣ всѣхъ людей учинился. О безобразіе рода челевческаго! Боги позволяющъ мнѣ приспально разсмотрѣть позоръ твой, что бы я ненависпъ, которую ты во мнѣ производишь, во всей силѣ почувствовавъ убѣгъ отъ обхожденія съ тобою и охранялъ мои добродѣтели отъ швоихъ пороковъ оградою вѣчнаго уединенія. Избавя меня отъ заботы въ сохраненіи моего богатства, опять они меня къ попеченію о самомъ себѣ обращаютъ.

рашають. Не увижу я болѣе позорища свѣпскаго, не буду я впредь чувствовашь опвращеніи отъ дурачествъ въ немъ содѣваемыхъ, и токмо размышленіемъ о величествѣ вашемъ безсмертные Боги пипашься я буду. Таковыя мысли побуждають меня къ прощенію Крашовула въ его невѣрности: могъ бы я его наказашь, но богатство имъ у меня похищенное, вмѣсто меня то свершишъ надъ нимъ сугубо. Онъ ко мнѣ подходитъ съ видомъ откровеннымъ: не ужь ли будетъ онъ удобенъ опперешься отъ его злодѣйства?



Я В Л Е Н І Е II.

ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЪ.

КРАТОВ. Видя тебя можно подумашь, что ты сердитъ?

ТИМ. И такъ ты безчестная душа, недоволенъ будучи похищеніемъ всего имѣнія, еще и поржесипуешъ злодѣйствомъ своимъ.

Крашов.

КРАТОВ. Полно, полно сердиться. Я тебя не допущу ни до какого недосыпка. Куда ты идешь?

ТИМ. Возобновить ту жизнь, въ которой изгасили меня вредные твои советы.

КРАТОВ. Какъ ты идешь попрежнему бышь несчастливый?

ТИМ. Я на вѣки съ людьми разстанусь, а особливо съ тобою, кого я спокраинно болѣе всѣхъ ненавижу.

КРАТОВ. Чшо жъ я тебѣ здѣлалъ? Я взялъ швое богатство, которое тебѣ было бесполезно, на то, что бы мнѣ нѣсколько имѣ пользоваться: за что кажешся сердиться ты не д ажешь.

ТИМ. Можно ли мнѣ сносить шакковыя ругательствы безъ опущенія? Но нѣтъ! Я самъ всего виною, испросивъ у боговъ челоѣческое ему бытіе.

КРАТОВ. Ты величайшая въ свѣтѣ скотина!

ТИМ. А ты челоѣкъ: этимъ все сказано. Мнѣ должно было ошъ тебя удалиться, какъ скоро я шаквымъ тебя увидѣлъ; но время еще спалось. Ба-слаждайся моимъ богатствомъ, еспытай ты

КРАТОВ. А любезный мой другъ ты здѣсь? подойди и обойми меня.

ЛЫСТЕЦЪ. Умѣрь нѣсколько жаръ швоей дружбы.

КРАТОВ. Вошѣ лучшей изѣ моихъ друзей: спроси его; онѣ тебѣ скажетѣ, что я болѣе, нежели ты счастія достоинѣ.

ЛЫСТЕЦЪ. Ты презрительнѣйшій изѣ всѣхъ людей.

КРАТОВ. Какѣ! давно ли?

ЛЫСТЕЦЪ. Всегда ты таковѣ былѣ.

КРАТОВ. Но не ты же ли сѣ часѣ времени шому на задѣ, осыпалѣ меня похвалами?

ЛЫСТЕЦЪ. Я смѣюся надѣ шобой. Не ужѣ ли ты похвалы истинною почишасѣ? Эпо только одинѣ обрядѣ, которой вѣ виду корыстѣ имѣетѣ.

КРАТОВ. И такѣ шѣ, которые хваляшѣ, самые безстыдники?

ЛЫСТЕЦЪ. Безстыдство вѣмѣхѣ, которые хвалятѣ себя попускаютѣ.

КРАТОВ. Ешаго я не понимаю, да отѣ кого же письмо ко мнѣ?

ЛЫСТЕЦЪ. Отѣ Аспазіи.

Кратовъ

КРАТОВ. По моему собственному разсудку. Я нашолъ, что швоя досада прошиву бездѣльниковъ, копорые ше-
бя въ швоей бѣдноти за все швои
благодѣяніи оставили, была справѣд-
лива; но нынѣ я вижу, что худо о
тебѣ говорящіе правы. по тому, что
ты не хотѣлъ облегчить ихъ горестъ
молити по сдѣлать. Въ первомъ шво-
емъ зауполучіи, имѣлъ шы удоволь-
ствие въ шомъ, что шы лучше былъ
въ шговъ своихъ, а въ послѣднемъ дол-
женъ шы чувствовашъ стыдъ, видя
что оны тебѣ лучше.

Гам. Всенальный отецъ боговъ!
что я слышу? Ошѣмается гибельная
заѣса, копорая ошъ моихъ очей прав-
ду скрыгала. Коанко слабостей я чрезъ
шо въ тебѣ вижу. Я становаяся непо-
движенъ. Нелюдимство меня оставля-
етъ и я-познаю, что оно было во
мнѣ сильною спрасією произведенною
моимъ самолюбіемъ. Осуждалъ я шѣ
пороки и дурачества, копорыхъ въ се-
бѣ самомъ не видѣлъ. Едва обратился
я шворъ на мои заблужденіи, и уже чув-
ствую себя слабѣе и робчѣе послѣдняго
человѣка.

человѣка. О боги! коль малѣ человекѣ
и коль слабѣ его разсудокѣ?

КРАТОВ. Осмѣлишься ли ты ска-
зать, что я неправѣ?

ТИМ. Нѣтъ любезный Крато-
ву; я виновенѣ и я ни чего на себя
не возлагаю. Проси мои ложныи
заключенїямѣ и прими знакѣ моего
раскаянїя въ мои обѣщанїя.

КРАТОВ. Дай мнѣ бѣсъ, я голо-
денѣ, это для меня лучше твоей
ласки.

ТИМ. Я ни чего болѣе не имѣю.
Ты самѣ то вѣдаешь; но поидемѣ
искать средства къ твоему благопо-
лучїю. Все что я могу сдѣлать сосре-
нитѣ въ томѣ, чтобы твоими трудами
доставлять тебѣ пищу.

КРАТОВ. Предорогое утѣшенїе!
твое раскаянїе нѣдиной изѣ пѣхѣ
болячекѣ неизлѣчимѣ, которыми ты
меня пожаловалѣ. Но при всемѣ томѣ
и я о тебѣ сожалею и прощаю тебя.
Пойдемѣ куда ты хочешь, я всюду
иду за тобою и вмѣстѣ того, чтобы
тебѣ для меня работать, я для себя
пошу моего нежалѣю.

ТИМ.

ЯВЛЕНІЕ IV.

ТИМОНЪ и КРАТОВУЛЬ.

ТИМ. Вотъ презабавной случай, и я ни когда не думалъ что бы мое одиночество сполько удовольствія миѢ доставило.

КРАТОВ. Я сущей мерзавецъ за то, что вѢралъ этому висельнику и этой гнусной Аспазии.

ТИМ. Теперь и ны такъ же бѢденъ, какъ и я. Но крайности испытываешь ты чрезъ то злосць людскую, о которой я тебѢ швердилъ не безъ причины. Не хоща бышь умѢреннѣе доволенъ, шеряешь ты вдругъ и не обходимое и излишнѣе, и вѢ самую несносную бѢдность впадешь.

КРАТОВ. Я бѢшуся, и ежели бы я поймалъ эту плутовку, то бы ее воровскую рожу всю ногтями изодралъ.

ТИМ. Она теперь веселится считая наши деньги.

КРАТОВ. Не говори миѢ о томъ;

ты досаду мою умножаешь. МиѢ ка-
жется, что она теперь на мой щонѢ
лучшую Ѣсть пишу, когда миѢ и кус-
ка хлѢба не осталось для насыщенья
моего желудка.

Тим. Правда.

КРАТОВ. Но не ужь ли у тебя
дѣйствительно ничего нѣтъ.

Тим. РазвѢ ты не все укралъ у
меня? Нѣтъ у меня ни куска хлѢба,
ниже копѣйки, на что бы его купить
было можно.

КРАТОВ. ЧтожѢ миѢ дѣлать?

Тим. Если хочешь итти со
мною къ старой мсей пещерѢ, тамъ
спанемъ мы кореньями питаться.

КРАТОВ. Не говори миѢ болѣе о
этой проклятой пещерѢ.

Тим. Для тебя другого утѣ-
хища не осталось и ты еще очень
счастливѢ, что я хочу тебя взять съ
собою. Ты того недоспоишь; но я въ
жалости къ тебѢ то дѣлаю, уповаю,
что твой проступокъ научитъ тебя
осторожности.

КРАТОВ. Но ты причиною всѣхъ
моихъ несчастій. Если бы ты сдѣ-
лалъ

дааѢ надлежащее употребленіе изѢ
своето богатства, я бы не былѢ на-
ученѢ обокрасить себя: говори безум-
ной? опивѢшувуй несносной нелю-
днѢ? МожешѢ ли ты когда нибудѢ
оправдаться передомною?

Тим. КакѢ! я въ томѢ виноватѢ?

КРАТОВ. Конечно ты.

Тим. РазвѢ я поисовѢшовалѢ те-
бѢ обокрасить меня?

КРАТОВ. А кѢ шоже: твой жес-
люкой поступокѢ кѢ тому меня при-
нудилѢ.

Тим. Скажи лучше, что худое
твое сердце.

КРАТОВ. РазвѢ твое худо, а мое
хорошо: и оно мнѢ добрые влагало
намѢренія.

Тим. Я бы повѢрилѢ тебѢ, естѢ-
ли бы ты кражею умѢлѢ воспользо-
ваться. Ты видишѢ, что ты изѢ зла
внѢшающее зло сдѢлалѢ.

КРАТОВ. Ешо опѢ того, что я
поступилѢ, какѢ оселѢ. ЕстѢли бы я
на нѢмѢ часѢ помнилѢ, что я чело-
вѢкъ, то бы я обокралѢ себя не на
то, что бы дѢлать людямѢ добро,

которыя за то худомъ плащяшѣ, и я бы недовѣрялъ живописнымъ одного какого-либо рода. Несчастный Краповуа! Ты исперь обманушь своимъ добросердечіемъ. (плачетъ.)

ТИМ. Я прошивъ воли прихожу въ жалость и вижу, что онъ справедливо меня укоряетъ.

КРАТОВ. А ты, который недостойнъ быть и человѣкомъ, для чего идешь подобнымъ себѣ удаляеся? Развѣ ты по тому себя лучше ихъ считаешь, что ты всѣхъ грубѣе и жестокосердѣе.

ТИМ. Что же хотѣлъ ты изъ моего богатства сдѣлать?

КРАТОВ. Всякое добро: прежде всѣхъ тебѣ, по тому что я тебя больше всѣхъ люблю, а потомъ и другимъ людамъ.

ТИМ. Но ты видяшъ, что люди того недостойны.

КРАТОВ. Что мнѣ до того, если либъ я могъ доброе дѣлать.

ТИМ. О боги! Какой лучъ истинны онъ подаетъ моему разсудку. Но по чему же ты такъ разсуждаешь?

Крашов.

КРАТОВ. Тимону. А! а! Это хорошо! на! чишай. Я вишь неумбю.

ТИМ. Кшо такова эша Аспазія?

КРАТОВ. Она дѣвка прекрасная, которой я деньги на сохраненіе отдалъ.

ТИМ. Посмотримъ, что изъ эшаго выйдетъ. (читаетъ письмо.) Какъ боги ни чемъ людей безъ намѣренія не награждаютъ, то Тимонъ отпекшейся пользовавшись даннымъ ему богатствомъ, сдѣлался благодѣянiя ихъ недостоиннымъ.

КРАТОВ. И такъ ты видишь, что я не дурно сдѣлалъ деньги у тебѣ взявши.

ТИМ (продолжаетъ.) А ты Кратовуль еще меньше Тимона того достоинъ; ибо забывъ свой долгъ противъ такого господина, который любилъ тебѣ, ты посмѣшно измѣнилъ ему, укравъ его имѣніе, которое боги не нашо ему вручили, что бы оно служило наградою злодѣйству. И такъ я обонхъ васъ достойно наказуя, увожу съ собою все ваше богатство и на всегда васъ онаго лишаю.

КРАТОВ. Какъ! Аспазія меня окри-
дываетъ.

Т.м. Ты слышишь.

ЛАКС. Она справѣдливо дѣлаетъ.
По какому праву могъ бы ты такъ
счастлива быть достойнъ?

КРАТОВ. О злодѣи! Для чего
ты, давеча этого не говорилъ мнѣ

Лытецъ, (сѣется.) Этого же
грѣхъ доказываетъ, что ты сущій ду-
ракъ. (сѣется.)

КРАТОВ. А я прибавъ себя до
полуслепоты, докажу тебѣ, что я не
таковъ глупъ.

Лытецъ. Теперь, когда ты не
чего не имѣешь, я сколько мало угро-
зю твоихъ боюся, сколь много бы ихъ
боялся, когдабъ ты богатъ былъ. Удѣ-
вольствіе, которое я чувствую прише-
ся тебѣ извѣстие о твоей бѣдности
награждаетъ меня за то принужденіе
которое я терпѣлъ тебя выхваляя
(сѣется.) прощай простижочкъ и упи-
са на ласковые слова несподѣваться.

етѣ и теперь въ уста мои истинную
прискорбность о швоемѣ бѣдствіи.

Тим. Прекрасная Евхариса! Эпи
знаки шоль истиннаго и шоль несжи-
даннаго дружества довольно меня за-
все претерпѣніе награждаютъ. И ка-
кое богатство можешъ уподобиться
шому удовольствію, которое я ощущаю
сбыша, что моя бѣдность, удобная
шолько людей удаляя отъ меня, тебя
ко мнѣ приводитъ.

Кратов. Ты вздоръ говоришь. Бѣд-
ность должна тебя къ людямъ при-
ближишь, по шому что она ихъ по-
ложитъ для тебя нужною дѣласть.

Евхар. Онъ говоритъ правду.

Тим. Такъ сударыня, онъ правду
говоритъ. Его разговоръ научилъ меня
въ сію минушу шому, чему два пре-
вращенныя мои въ шасшіи и несчастіи
испытанія, научилъ меня были неу-
добны.

Евхар. Когда ты позналъ вину
свою, такъ мнѣ ошася шолько об-
лечилъ зло отъ нея произшедшее. И я
пришла сюда бывъ увѣрена, что невоз-
можешъ ты оскорбить благопристой-
ности

нощи въ дѣлѣ похвальномѣ. Я съ мою рукою предлагаю тебѣ избыточное издѣвѣніе, которымъ ты всѣ свои злодѣянія поправишь можешь.

КРАТОВ. По чести моей, вотъ царица всѣхъ женщинъ и надобно тому быть сѣумасшедшему, кто притязаетъ на себя показаніе нелюдимомѣ. Давъ я обрѣту тебя, предорогое живописное изображение въ бодрость мой желудокъ проведенный въ уныніе моимъ несовершеніемъ и дурачествомъ Тимомъ.

ТИМ. Чѣмъ ты дѣлаешь Емелю? Я не могу принять твоего подарка.

КРАТОВ. Неужли ты еще отрицаешься хочешь?

ТИМ. Я того недостойнъ.

КРАТОВ. Вѣрю. Но если ты такъ мало уважаешь себя, то почему же ты не показываешь, будто ты того не знаешь?

ТИМ. Я не могу и не долженъ отказать благотворной руки твоей и благодарности. Самая нужность моя, которую я къ тебѣ чувствую, воспрещаетъ мнѣ обрѣсти тебя такимъ несчастнымъ, который самъ всего виноватъ, и

котораго не только люди, ниже сами боги не могли исправить. Прости: имѣй жалость съ этимъ честнымъ человѣкомъ: я его на швое попеченіе оставляю. Прости! прости Евхариса.

Я В Л Е Н І Е VI.

ТѢЖЬ И МЕРКУРІЙ.

МЕРК. Постой Тимонъ. Боги достычны побою, когда ты въ заблужденіи своемъ признался.

Тим. Но я недоволенъ собою.

МЕРК. Спрашися войти въ такую чрезвычайность, которая всѣхъ твоихъ пороковъ хуже.

Тим. Извини слабость мою: я весьма сильно чувствую, что бы вдругъ выпль удобну къ здравому разсудку.

МЕРК. Забудь свои ложныя мысли, и естъ ли когда объ нихъ и вспомнишь, такъ только на то, что бы опять въ нихъ не обратиться. Того только боги отъ тебя требуютъ. Они возвращающъ тебѣ швое имѣніе и ты шокмо съ сего часа можешь богатымъ называться.

зываются, по тому что ты совѣмъ вразумися будешь умѣшь пользоваться оми нхъ посланнымъ тебѣ награжденіемъ. При томъ не полагай Краповулу въ вину того, что онъ обокралъ тебя: я подъ именемъ Аспазіи его довелъ къ тому.

КРАТОВ. Такъ тышо сѣигралъ со мною эту шутку?

МЕРК. Да!

КРАТОВ. Да къ чему же ты эдакъ меня одурачилъ?

МЕРК. Для исправленія Тимонова.

КРАТОВ. Такъ ты Богъ очень забавный, дѣлая меня плутомъ на то, что бы его честнымъ сдѣлалъ человекомъ.

МЕРК. Я чрезъ то плутомъ тебя не сдѣлалъ, по тому что ты безъ злого намѣренія взялъ у него деньги. Я хотѣлъ научить, тебя, Тимона и вмѣстѣ съ вами всѣхъ тѣхъ, которые употребляютъ во зло ихъ богатство, данное имъ шокмо на то, что бы общество было благополучно. Тимоновъ, тебѣ оспается только принять

руку Евхарисину : она прекрасна ,
умна и добродѣтельна : боги , шебѣ
се назначили. Они такой бракъ учи-
няшѣ блаженнымъ, на кошорой она по
ихъ совѣту согласилась, по тому что
я же подъ именемъ Аспазіи научилъ
ее шѣмъ способамъ, кошорыми она ше-
бя пѣнила.

Тим. Да будешѣ имя боговъ и
швое прославляемо на вѣки. Какою
благодарностію.....

Мерк. Для меня швоего благопо-
дучія довольно : наслаждайся имъ на
вѣки. Теперь всѣ швои заблужденіи ис-
проблены. Уже съ сего часа истинна
всегда шобою управляшѣ будешѣ во об-
разѣ Евхарисы. Всегда ты ее будешѣ
видѣшѣ, а Крашовулъ въ шебѣ при-
мѣръ добродѣтели обрѣтая, самъ о-
расцемъ смершнымъ послужитѣ. (ло-
дымається и пѣ облакахъ невидимъ
становится.)

Тим. Пойдемъ дражайшая Евха-
риса ! съ сердцами истинной благодар-
ности исполненными, благодаритѣ бо-
говъ, и при ихъ жертвенникѣ покла-
немся другъ другу вѣрностію на вѣки.

Яваснѣ

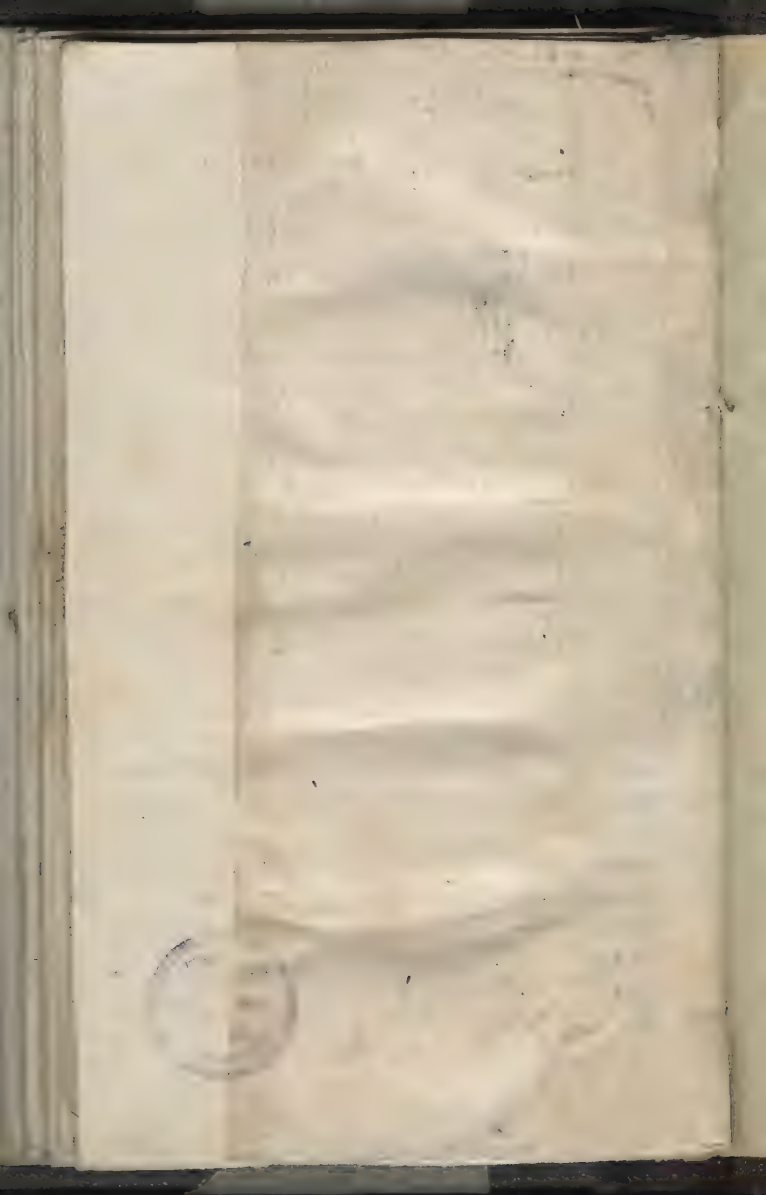
ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

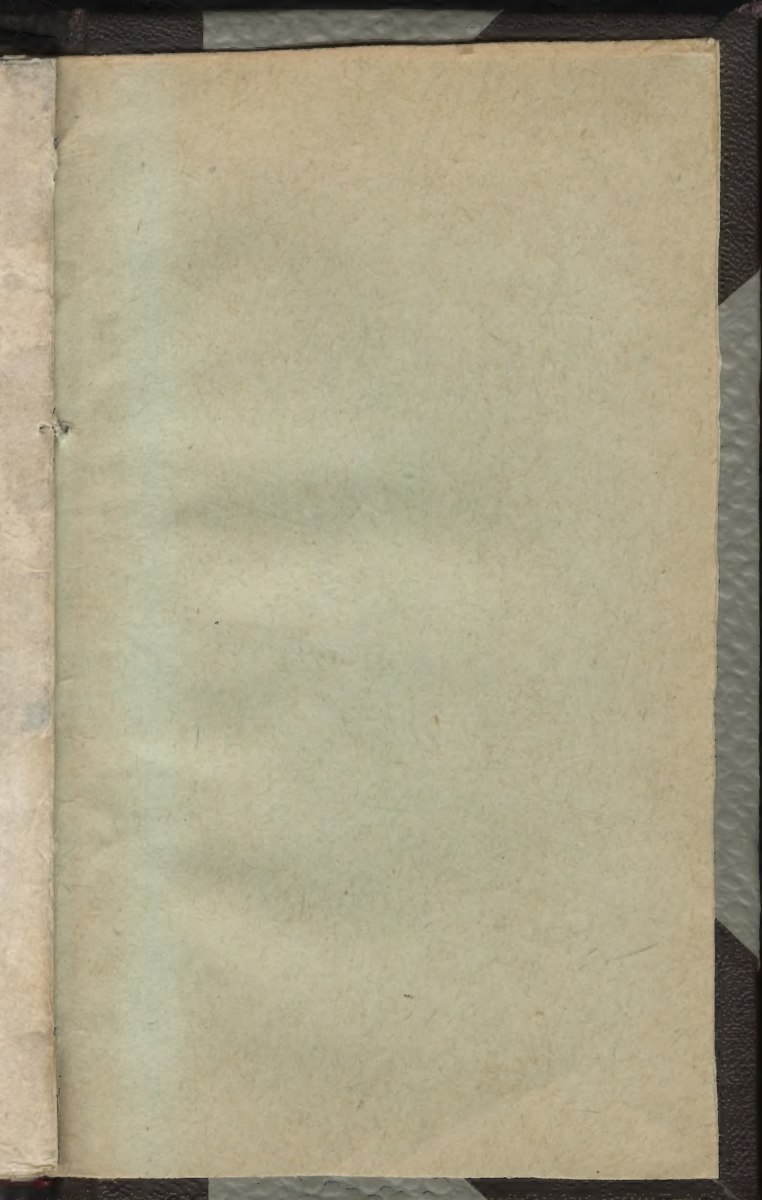
Кратовулъ одинъ.

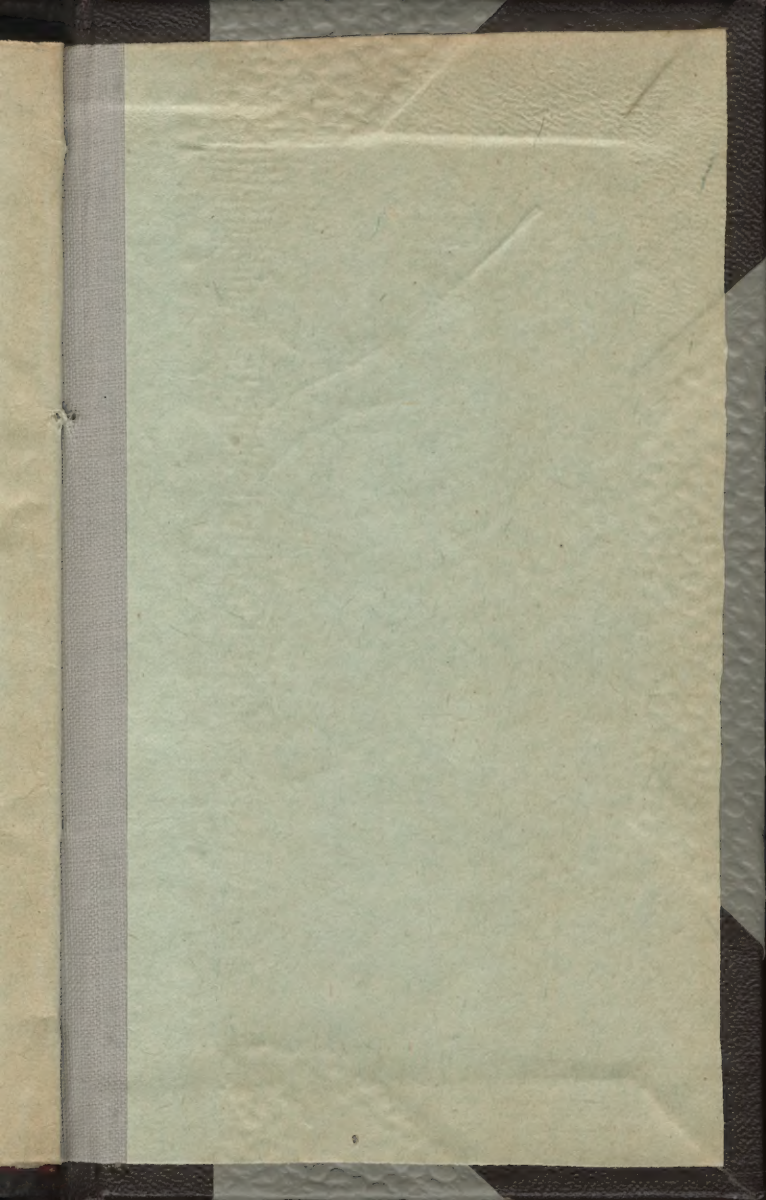
И я шамъ скоро за вами буду
и спату учинься шому, что бы не
бышь обманути людьми лукавыми. Я
вижу, что мое новое состояніе очень
хлопотливо. Бывъ осломъ не былъ бы
я иногда искушеніямъ подверженъ.
Между моими предками нѣтъ продаж-
ной савы, отцовъ и разуму. Они не
захватываютъ лишнія для себя пра-
вы и подобныхъ себѣ тѣмъ нужнаго
не ищутъ. Незнаютъ они гнусныхъ
дѣлъ, воровъ, неблагодарныхъ, а паче
всего льстецовъ. О люди! бѣдные люди!
слыша разсужденіе бывшего осла, па-
всто льстецовъ беритесь.

Конецъ Комедіи.









ГПБ Русский фонд

18.134.6.13.